

Faaborg

MAGASIN

SOMMER

MAJ 2023

**DET RIGTIGE FAABORG
SOMMER I FAABORG (SÆRUDGAVE)**

UDGIVES AF

Det Rigtige Faaborg ApS

REDAKTION

Henrik Poulsen

INDHOLD

Henrik Poulsen, Det Rigtige Faaborg
Mads Rye Sletbjerg, Visit Faaborg
Faaborg Havn

FOTOGRAFER

Jørn Ungstrup
Visit Faaborg
Lars Skaaning
Lasse Olsen
Mette Krull
Martin Bjørn Christiansen
Henrk Poulsen

TRYK

PR OFFSET

KONTAKT

Det Rigtige Faaborg ApS
Bryggergården 6
5600 Faaborg

info@detrigtigefaaborg.dk
Tlf.: 93 96 80 10



VELKOMMEN til Faaborg og Det Sydfynske Øhav

DK

Omgivet af Øhavet, Svanninge bakker og herregårdslandskabet byder Faaborg egnen på en helt unik natur og skønne oplevelser.

Midt i det hele ligger den smukke gamle købstad og havneby Faaborg, med sine smukke gamle købmandsgårde og små brostensbelagte stræder og dansk sommer- og stokrose idyl. Byen og området har alle dage inspireret mange kunstnere, og kulturlivet er fortsat stærkt i Faaborg.

Sydfyn og Øhavet er oplagt til aktive oplevelser. Så hvad enten du er til ridning, vandring, cykling, sejlad, undervandsjagt, dykning eller kajak, så er Faaborg en af Danmarks bedste Outdoor destinationer – og legeplads.

Alt dette – og naturligvis meget mere, er årsagen til at Faaborg og Det Sydfynske Øhav gennem mere end 100 år har været blandt danskernes foretrukne feriemål.

WELCOME to Faaborg and the South Funen Archipelago

EN

Surrounded by the archipelago, the Svanninge Hills and a landscape of manor houses, Faaborg has a distinctive countryside environment offering a range of fulfilling experiences. In the middle of it all lies the beautiful historic market centre and harbour town of Faaborg, with its fine old merchants' yards and small cobblestone streets.

South Funen and the archipelago have inspired many different artists in the past and a vigorous cultural life still continues to exist here today.

But the area is also perfect for active experiences such as horse riding, hiking, cycling, sailing, underwater hunting, diving or kayaking.

Welcome to Denmark's best kept secret - Faaborg!

WILLKOMMEN in Faaborg und im Südfünischen Inselmeer

DE

Umgeben vom Inselmeer, den Svanninger Hügel und einer Landschaft mit Herrenhäusern bietet Faaborg eine unverwechselbare Landschaft, die eine Fülle von Erlebnissen bietet.

In der Mitte liegt das schöne historische Hafenstädtchen Faaborg mit den schönen alten Kaufmannshöfen und kleinen Kopfsteinpflasterstraßen.

Südfünen und das Inselmeer haben in der Vergangenheit viele Künstler inspiriert und hat noch heute ein lebendiges kulturelles Leben.

Die Gegend ist auch ideal für aktive Erlebnisse wie Reiten, Wandern, Radfahren, Segeln, Unterwasserjagd, Tauchen oder Kajak fahren.

Willkommen in Dänemarks schönstem Geheimnis - Faaborg



Besøg en lokal oase

Sæt kurs mod en
unik lille gårdbutik og snup
en velfortjent feriepause i en hyggelig
have på landet.

Nyd kaffe, kage og is på en bænk i haven – og
grib chancen for at proviantere blandt et
kæmpe udvalg af sydfynske produkter.

Staldkatessen er indrettet i en tidligere
stald – og i dag fyldt op med lækre
lokale delikatesser. Kun 5 km fra
Faaborg Havn.

🇩🇰 Genießen Sie eine charmante
Reisepause. Wir haben eine Scheune
voller Köstlichkeiten, die auf Ihren
Urlaubsbesuch warten. Begleiten Sie
uns zu einer frisch gebrühten Tasse
Kaffee der zwischen Obstbäumen,
wilden Weiden und Sommerblu-
men konsumiert wird.

🇬🇧 Enjoy a charming travel
break on the idyllic country-
side. We have a barn full of local
delicacies awaiting your holiday
visit. Join us for a freshly brewed
cup of coffee consumed among
fruit trees and summer flowers.

Gårdbutik Staldkatessen.dk • Dyreborgvej 4B • 5600 Faaborg



@staldkatessen



facebook.com/staldkatessen



GRATIS / KOSTENLOS / FREE



DET RIGTIGE FAABORG ARRANGERER

MUSIK

UDENDØRSKONCERT I BRYGGERGÅRDEN

LØRDAG

15. JULI kl. 14.00

MOONJAM

præsenteres i samarbejde med

Rise Sparekasse.

BILLUMS



LØRDAG

19. AUGUST kl. 14.00

Live Wire

Tribute to AC/DC

præsenteres i samarbejde med

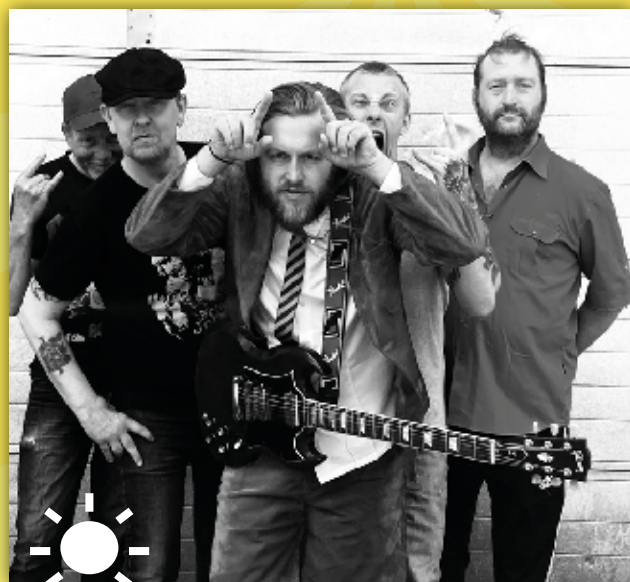
BILLUMS



depot
-svendborg.dk

REMA 1000

DM EJENDOMME
FAABORG Aps



Gratis entré

Find os i centrum - lige ved siden af SuperBrugsen Faaborg
Bryggergården 6, Faaborg

Det Rigtige
faaborg





Det Sydfynske Øhav

The Archipelago | Das Inselmeer

DK

Det Sydfynske Øhav er et af verdens største druknede istidslandskaber.. og er under fortsat forandring – hvilket adskiller øhavet fra de andre skandinaviske "skærgårde".

Øerne har været beboet i årtusinder, og vores udnyttelse af hav og land har sat sine spor, som du stadig kan opleve i Øhavet.

Ude på øerne er der en helt speciel stemning og ro. Øboerne er åbne og gæstfrie, der er fokus på de gode ting i livet, og dagligdagen går i sit helt eget tempo. På øerne finder du både gode strande, specielle overnatningssteder og naturop-levelser ud over det sædvanlige.

Ferie i Ø-tempo

Øerne i Det Sydfynske Øhav er mangfoldige og med hver deres særkende. Fælles for dem alle er en ubeskrivelig smuk natur og evnen til at få dig ned i tempo og få dig til at glemme din stressede hverdag.

For lystsejlere er havnene på øerne de perfekte feriemål.

EN

Hop over to an island! The South Funen Archipelago contains one of the world's largest submerged landscapes dating back to the Ice Age and this has been the background for human habitation for thousands of years. How we have used both sea and land has left traces that can still be experienced today.

Out on these islands there is a very special, tranquil atmosphere where you will discover both fine beaches, characteristic overnight accommodation and open-air experiences beyond expectation.

Holidays at the pace of island life

Common to all of these distinctive islands is an indescribably beautiful natural environment that has the ability to slow you down and help you forget the stresses of everyday.

For yachting people, the island harbours are the perfect holiday destination.

DE

Ferien im Insel-Tempo

Die Inseln des Südfünischen Archipels sind vielfältig und jede von ihnen unverwechselbar. Allen gemeinsam ist eine wunderbare schöne Natur und die Eigenschaft, Sie den gestressten Alltag vergessen zu lassen.

Für Segler und Bootsfahrer sind die Inseln das perfekte Urlaubsziel.



Tag på Øhop!

Hop over to an island! | Inselhüpfen



DK

AVERNAKØ

Der var engang, da den lange ø bestod af to selvstændige øer, nemlig Avernak og Korshavn. Øerne blev i 1937 forbundet med en dæmning, der bliver kaldt Drejet.

Avernakø's 19 km kystlinie byder på flere gode badestrande og fiskepladser.

Der er et rigt fugleliv på øen, og i mange af vandhullerne mulighed for at se og høre den sjældne klokkefrø.

Der bor ca. 115 beboere på 6 km², så der er god plads - også plads til dig som gæst. Pga. øens størrelse kan det anbefales at tage sin cykel med eller leje cykler ved havnen.

Man kan også medbringe sin bil. Der er flere muligheder for overnatning, da der findes både Gitte Ged's Landhotel (den gamle skole), B&B, ferielejligheder og sommerhuse. Der er også flere muligheder for naturcamping på Avernakø.

EN

In addition to the rich bird life, Avernakø's 19 km coastline offers several good bathing beaches and places for fishing but because of the island's size we recommend you take a bicycle with you, or rent one at the harbour.

You can also bring your car and there are several opportunities for an overnight stay, in either a country hotel, B & Bs, holiday apartments, summer houses or campsites.

DE

Avernakø besteht eigentlich aus zwei Inseln die in 1937 durch einen Damm verbunden wurde. Mit einer Küstenlänge von 19 km finden Sie viele gute Badestrände und Fischplätze. Auch die vielfältige Natur bietet auf Erlebnisse, z.B. im Mai die seltene Unken. Die Insel ist mit der Fähre von Faaborg/Lyø erreichbar.

Avernakø ist besonders zum Radfahren geeignet. Man kann Fahrräder am Hafen mieten.

Übernachtung sind in B&B, Ferienhäusern oder Zelt möglich.

DK

LYØ

Lyø ligger sydvest for Faaborg, og er den vestligste ø i Det Sydfynske Øhav. Ved ankomsten til Lyø bliver mange overraskede over stilheden, den rene luft, den smukke natur og ikke mindst den gamle landsby med de mange bindingsværkshuse, som de synes ligner noget fra en Morten Korch film. Lyø oplevede aldrig udskiftningen i forbindelse med landboreformerne i slutningen af 1700-tallet, og derfor ligger gårdene stadig samlet omkring gadekær og giver landsbyen et unikt præg, som har givet den betegnelsen bevaringsværdig, og et af de mest spændende landsbymiljøer i Danmark.

Badestrandene er gode, og for lystfiskere er der fine muligheder for fangst. Du finder både ferielejligheder, campingplads, shelter og B&B på øen. Det er også på Lyø, at du kan få serveret Sydfyns bedste pizza og gin & tonichos drengene på Cafe Lyø.

Information og sejlplaner til øerne

Lyø og Avernakø oeefaergen.fmk.dk og Bjørnø bjoernoefaergen.dk

Inspiration og kort til øerne i det Sydfynske Øhav kan hentes på turistbureauet



EN

Lyø –the westernmost island in the South Funen Archipelago offers silence, clean air, and a beautiful landscape that surrounds an old village with a really individual appearance - half-timbered houses, farms clustered around the pond and uniquely, Denmark's only circular churchyard. You will find both holiday apartments, camping sites, shelters and B & B together with fine beaches and for anglers, excellent fishing grounds.

DE

Eine der grösseren Inseln mit ca. 95 Einwohnern. Ganz besonders ist das alte Dorf mit den schönen Häusern. Lyø erlebt man am besten auf dem Fahrrad oder zu Fuss und ist eine gastfreundliche Insel mit guten Fischplätze, Badestrände und Picknickplätze.

Übernachtung in B&B, Shelter oder Zelt möglich.

DK

BJØRNØ

Bjørnø er nævnt første gang i 1200 tallet med staveformen Byørnø – øen hvor der bor bjørne. Men der er ikke set en bjørn siden...

Den lille bilfrie ø er velegnet til endagsbesøg. Der er fine stisystemer, og øen kan gås rundt på et par timer (ikke cykelvenlig). Turen byder på flade strandenge med et rigt fugleliv og høje klinter med den smukkeste udsigt til Fyn og naboerne i det Sydfynske Øhav.

Der er findes både Bed & Breakfast, primitiv lejrplads og gode muligheder for badning og fiskeri. Sejlere, roere og lystfiskere nyder øen og de muligheder den giver for at slappe af fra en travl hverdag. På lune sommeraftener samles mange, både øboere og turister, til molekaffe og solnedgang alt imens, de nyder solnedgangen over Faaborg og Svanninge Bakker inde på "kontinentet". Der er flere daglige afgange med MS Lille Bjørn, som fungerer som postbåd og færge fra Faaborg. Sejltiden er ca. 17 min.

EN

This small, car-free location is perfect for a day trip since the island can be walked around in a couple of hours using the easily accessed footpath facilities (not a cycle-friendly trail).

You'll find Bed & Breakfast, basic campsites and there are plenty of opportunities for bathing and fishing.

Get there on one of several daily sailings from Faaborg with the Lille Bjørn, which serves both as a post boat and ferry. The crossing takes approximately 17 min.

DE

Hügelige Insel 3 km südlich von Faaborg. Rund 30 Einwohner. Die Insel ist Autofrei und leicht mit der Fähre zu erreichen (siehe Kontaktinformationen oben). Reines Gewässer umgibt die Insel mit guten Badestrände und Fischplätze. Übernachtung in B&B, Shelter oder Zelt möglich.

Faaborg



DK

Faaborg nævnes første gang i 1229. Beliggenheden ved Det Sydfynske Øhav var ideel for handel med Slesvig-Holsten og senere, da de store købmandsgårde opstod, herskede der en livlig handel med oversøiske varer.

Det eneste minde fra byens middelalderlige befæstning er byporten Vesterport. Her betales der accise – told – når bønderne og andre handlende ville sælge deres varer på byens torv, der den dag i dag står næsten uforandret. Faaborg kirke – Helligåndskirken blev opført som kloster for en munkeorden.

Byens daværende kirke Sct. Nikolaj kirke fra 1450 forfaldt mere og mere, og til sidst lod kongen den bryde ned. Heldigvis blev det 31 m høje Klokketårn stående. Det er i dag byens vartegn. Fra toppen af tårnet er der en forrygende udsigt til øhavet, byen og bakkerne. Faaborg ligger i et kulturrigt område af Danmark. En charmerende by, hvis gader og stræder charmerer med de mange gamle huse og købmandsgårde. Med havnen centralt placeret i byen og et nyopført havnebad, side om side med spisesteder i vandkanten, fornægter den maritime oplevelse sig ikke.

Det er spændende at vandre i de små sidegader, hvor kunsthåndværkere og små forretningsdrivende har slået sig ned. Udvalget af forretninger i Faaborg er stort, og der er flere supermarkeder i byen. Kort med byvandring kan købes på turistbureauet, hvor guidede ture og vægterture kan bookes året rundt.

EN

1229 Faaborg was first mentioned, when the then King gave the city and surroundings to his Portuguese daughter in Law. The location on the South Funen Archipelago was ideal for trading Schleswig-Holstein, and later merchants settled and operated trade all over the world. So the many merchants' houses arose that you can still admire. The only remnants of the Middle Ages is the gate - Vesterport. The town church Helligåndskirken (Holy Spirit Church) was built by monks. From the original church, Sct. Nikolaj Kirke from 1450 - remains only the bell tower as a landmark of Faaborg. From the top there is a beautiful view of Faaborg and the surrounding area.

DE

1229 wird Faaborg zum ersten Mal erwähnt, als der damalige König die Stadt und Umgebung seiner portugiesische Schwiegertochter schenkte. Die Lage am Südfünischen Inselmeer war ideal für die Handel mit Schleswig-Holstein und später ließen sich Kaufmänner nieder und betrieben Handel in der ganzen Welt. So entstanden die vielen Kaufmannshöfe die man immer noch bewundern kann. Die einzigen Reste des Mittelalters ist das Stadttor – Vesterport. Die Stadtkirche Helligåndskirken (Heiligengeistkirche) wurde von Mönchen erbaut. Die Überreste der ursprünglichen Kirche, St Nikolaj kirke aus 1450 – Klokketårnet (der Glockenturm) ist das Wahrzeichen von Faaborg. Vom Glockenturm gibt es eine fantastische Aussicht auf Faaborg und Umgebung.

DK

VÆGTERTURE

I 1592 gik den første vægter sin runde i Faaborgs gader. Han var ansat af byen og havde primært til opgave at fungere som brandvagt. Selvfølgelig skulle han også holde ro på drukkenbolte og andet godtfolk, der skabte uro i de snævre gader.

I 1995 genopstod traditionen – denne gang som et gratis tilbud til byens mange besøgende. Hver aften sommeren igennem går vægteren sin rundgang med start fra byens Klokketårn kl. 20.



Porten til Øhavet
Gateway to the Archipelago
Tor zum Inselmeer



DK

BYVANDRING MED LOKALE ILDSJÆLE

Alle hverdage i juli og august kan I komme på byvandring med lokale ildsjæle, der fortæller om Faaborg og de mange anekdoter, der knytter sig til byen og egnen. Det er gratis at følge med på en byvandring, som starter kl. 11.00 fra turistbureauet på Torvet.

DK

BYVANDRING PÅ EGEN HÅND

Lækkert kort og guide til en byvandring i Faaborg indeholder også skulpturguide, samtstemningsbilleder fra Faaborg lokalhistoriske arkiv. Køb kortet på Turistbureauet eller på visitfaaborg.dk og få det sendt med posten.

EN

A city map, Walk through the town, can be purchased at the tourist office.

DE

Eine Karte einschließlich eine Stadtwanderung ist im Touristenbüro erhältlich.

Museer



DK

FAABORG MUSEUM

Faaborg Museum er et totalkunstværk med maleri, skulptur, arkitektur og møbelkunst.

Faaborg Museum er bygget til de fynske maleres kunst. Malerne Peter Hansen, Fritz Syberg og Johannes Larsen samt de anerkendte kvindelige kunstnere Anna Syberg, Alhed Larsen og Christine Svane er hovedpersonerne i samlingen sammen med billedhuggeren Kai Nielsen, som skabte Faaborgs berømmede Ymerbrønd.

Museet er en arkitektonisk perle – og Faaborgstolen, der er skabt til museet, er et hovedværk inden for møbelkunst. De mange gange, søjler, mosaikker og farver skaber tilsammen en særlig magi og er som et lille stykke af Syd-europa, der er landet på Sydfyn.

Museet byder på mange oplevelser, og byder dig velkommen til en forunderlig verden af kunst.

EN

One of the most beautiful art museums in Denmark – an architectural gem presenting the Funen artists, who lived here and painted sceneries from the nearby surroundings of Faaborg.

DE

Eines der schönsten Kunstmuseen Dänemarks – ein architektonisches Juwel, das die fünischen Künstler präsentiert, die hier lebten und Landschaften aus der näheren Umgebung von Faaborg malten.

www.faaborgmuseum.dk

DK ØHAVSMUSEET

I Faaborgs gamle banegård fra 1882 finder du Øhavsmuseet Faaborgs lokaler til større særudstillinger.

EN

The Archipelago Museum of Faaborg is to find in the old station from 1882. No admission to the ongoing exhibitions.

DE

Das "Øhavsmuseum" von Faaborg befindet sich in der alten Station von 1882. Freier Eintritt zu den laufenden Ausstellungen.



Museums Museen

DK KALEKO MØLLE

Kaleko Mølle er en gammel vandmølle med rødder tilbage til 1600-tallet. Den sidste møller beboede møllen indtil 1912. Møllen har været åben for publikum de seneste 100 år og har begejstret besøgende i alle aldre med sin helt særlige stemning. Store som små vil kende møllen udefra – da Kaleko Mølle dannede kulisse for den første julekalender med Nissebanden i 1985. Møllen holder derfor gerne åbent i december samt i skoleferierne, hvor der er mange aktiviteter for børn.

EN

The Kaleko Water Mill dates back to the 1600s. During summertime the mill is open for the public. All year round the surrounding area of the mill is accessible.

DE

Die Kaleko Wassermühle stammt aus den 1600er Jahren. Im Sommer ist die Mühle für die Öffentlichkeit zugänglich.

www.ohavsmuseet.dk



DK KLOKKETÅRNET

Klokketårnet er Faaborgs vartegn, og historisk og kulturelt er det en del af byens "sjæl" og dna. Klokketårnet er resterne fra byens første kirke, Skt. Nikolaj kirke. Da kirken fra ca. 1250 blev revet ned efter Reformationen i 1536, lod man klokketårnet stå, da det bl.a. fungerede som sømærke for de sejlene. I dag fungerer Klokketårnet stadig som klokketårn for Helligåndskirken.

EN

The Belfry is the remaining part of the first church of Faaborg, The Sct. Nicolai Church. During summer time, Easter and in the week of 42 the belfry is open for the public, from where there is a beautiful view of the city, the archipelago and the hills north of the town.

DE

Der Glockenturm ist ein Rest der ersten Kirche von Faaborg, Skt. Nicolai Kirche. Während der Sommerzeit, Ostern und in den Herbstferien ist der Glockenturm für Publikum geöffnet, von wo es eine schöne Aussicht auf die Stadt, den Archipel und die Hügel nördlich der Stadt gibt.

www.klokketaarnet.dk

DK DEN GAMLE GAARD

Den smukke og velbevarede gamle købstad Faaborg havde sin storhedstid i 1700- og 1800-tallet. Netop denne tid kan man opleve ved et besøg i Den gamle Gaard, som danner rammen for et stemningsfuldt borgermiljø. Dette lille museum er en perle drevet af frivillige, hvor man kan nyde de smukke interiører samt den vidunderlige have med gamle roser og udsigt over Faaborg havn fra den velbevarede tepavillon.

EN

The Old Merchant's House gives you an insight into the Faaborg bourgeois lifestyle in the 1700s and 1800s. The museum and rose garden is only accessible a few weeks every year. For further information, please contact the museum.

DE

Der alte Handelshof gibt Ihnen Einblick in die bürgerliche Lebensweise von Faaborg im 18. und 19. Jahrhundert. Das Museum und der Rosengarten sind nur ein paar Wochen pro Jahr zugänglich. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte das Museum.

ARRESTEN DK

Den tidligere Faaborg Arrest er nu omdannet til et museum, hvor du kommer helt tæt på både historie og nutid i et dansk arresthus.

Alene det at være bag tremmer er en særlig oplevelse, som sætter tanker i gang hos både store og små. Her kan du blive klogere – også på dine egne holdninger til ret og straf.

Hvornår spærrer vi folk inde? Hvordan er forholdene i en dansk arrest, og hvad er retfærdighed? Disse tanker melder sig på turen i fangegården, cellerne og retssalen.

Med udstillingen Savn & Brand følger man som besøgende én af Arrestens mange skæbner, fra han får plads som karl på en gård, til han ender bag tremmer. Udstillingen er en helt særlig oplevelse, som du går igennem med en staldlygte i hånden.

EN

EN The Faaborg Gaol Museum - at the town square in the middle of Faaborg lies the town's former gaol and town court; a building nowadays housing the Gaol Museum. Here you can experience a closed world normally hidden behind bars and fences.

DE

DE Das Gefängnismuseum in Faaborg - mitten in Faaborg liegt das ehemalige Gefängnis und Stadtgericht der Stadt; ein Gebäude, das heute das Gefängnismuseum enthält. Hier können Sie eine Welt erleben, die normalerweise hinter Gittern und Zäunen verborgen ist.

www.ohavsmuseet.dk

Attraktioner



DK FAABORG MINIBY

Minibyen er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 gengivelse af Faaborg, som byen så ud i 1890. Gå en byvandring blandt de mere end 150 huse, der er bygget efter originale arkitekttegninger med originale bygningsmaterialer og håndværksmæssige byggetekniker og det ned til allermindste detalje. Se hvordan husene bliver bygget og hør om husenes og dets beboeres historie. Et af de helt store projekter er i gang – nemlig Helligåndskirken

EN

Faaborg as the town looked like in 1890, built in the scale 1:10.

DE

Faaborg, wie die Stadt im Jahr 1890 aussah, wurde im Maßstab 1:10 gebaut. www.faaborgminiby.dk



DK

SYD FYENSKE VETERANJERNBANE

Tag en tur med toget & Syd Fyenske Veteranjernbane og oplev, hvordan det var at rejse i 1950'erne. Toget rumler gennem smukke fynske landskaber og passerer både skove og marker, og med flere gode kig ud over Øhavet. Turen fra Faaborg til Korinth tager en halv time, og efter en halv times ophold returnerer veteranetoget. Ved den nyrestaurerede Korinth station er det ofte muligt at købe is, kaffe m.v. når toget ankommer.

EN

With the museum train, you travel like they did in the 1950's. A lovely ride though a lovely scenery.

DE

Mit dem Museumszug reisen Sie wie in den 1950er Jahren. Eine schöne Fahrt durch eine schöne Landschaft.

www.veteranbanen-faaborg.dk

Attractions

Sehenswürdigkeiten

DK DE JAPANSKE HAVER

De Japanske Haver er en havearkitektonisk perle, hvor seks forskellige stilarter inden for den japanske havekultur kan opleves på nært hold. De er anlagt efter unikke gamle japanske traditioner. Stilarterne er udsigts-, vandre-, vand-, gård-, tempel- og meditationshaven. Her kan man nyde de formklippede buske og etageklippede træer, udsigter over flere søer og mange åløb.

I De Japanske Haver er der også en hyggelig café med bl.a. japansk inspirerede retter samt en butik med alskens japanske varer.

Der er åbent fra maj til september.

EN

The Japanese Garden is laid out in six different styles with streams, lakes, japanese plants and a café with a shop.

DE

Der japanische Garten ist in sechs verschiedenen Stilen angelegt, mit Bächen, Seen, japanischen Pflanzen und einem Café mit Laden.

www.dejapanskehaver.dk



DK NATURLEGEPLADS

Naturlegepladsen ved Gåsebjergsand i Svanninge Bakker er i dag en af de mest besøgte på Fyn. Naturlegepladsen er anlagt i en gammel grusgrav.

Adresse: Rallebæksgyden, 5600 Faaborg

EN

Unique Natural Playground. Situated within an old gravel pit, the natural playground at Gåsebjergsand in the Svanninge Hills is today one of the most visited on Funen. It's divided into "pockets" or play environments including a place where you can build caves and a grass area with fireplaces.

DE

Einzigartiger Spielplatz. Der Naturspielplatz in Gåsebjergsand in den Svanningen Bergen ist heute einer der meist besuchten auf Fünen. Es ist unterteilt in "Taschen" oder Spielumgebungen einschliesslich eines Picknickbereiches mit Feuerstellen und der Möglichkeit Höhlen bauen zu können.



DK EGESKOV SLOT

Egeskov Slot ligger nordøst for Faaborg og er et af Nordeuropas fineste bygningsværker fra renæssancen. På slottet bor greve Michael Ahlefeldt-Laurvig-Bille med sin familie, men der er også åbent for gæster bag de 460 år gamle mure og i parken.

Egeskovs have og park er noget ud over det sædvanlige. 300 års havehistorie er endnu synligt med de kilometervis af bøgehække og fantastiske haverum. Egeskov park hører med sine mange flotte priser til eliten i Europa og kaldes også Danmarks smukkeste have. Slottet og dets store avlsbygninger er indrettet med udstillinger, hvor du kan opleve de berømte samlinger af veteranbiler, motorcykler, klædedragter, dukkehuse og meget andet. Du kan også prøve den 1.000 m² store Segway-bane med riddertema, den kæmpe legeplads, eller gå en tur højt oppe blandt trækronerne.

Her er simpelthen noget for hele familien – store som små. Og det kan godt tage hele dagen at opleve det hele.

EN

Built in the year 1554, Egeskov Castle is one of the most known buildings in Denmark. Egeskov means in Danish "A wood of Oak", which refers to the fact that the castle is built on poles of oak. Several museums, a beautiful park, play grounds and much more.

DE

Das Schloss Egeskov wurde im Jahr 1554 erbaut und ist eines der bekanntesten Gebäude in Dänemark. Egeskov bedeutet auf Dänisch "Ein Eichenholz", was darauf hinweist, dass die Burg auf Eichenpfählen gebaut ist. Mehrere Museen, ein schöner Park, Spielplätze und vieles mehr.

www.egeskov.dk

Svanninge Bakker



DK

SVANNINGE BAKKER

Isen fra den sidste istid har formet og efterladt et enestående bakkelandskab, der nærmest omkranser Faaborg. Svanninge Bakker, også kendt som De Fynske Alper.

For mange, mange år siden var Svanninge Bakker et lyngbegrøet og forholdsvis øde og ubeboet område.

Faaborgenserne var ikke glade for at skulle passere bakkerne ved nattetide, og navne som Tyveknappen og Kistelåget fik hurtigt overtroen til at vokse. I dag er Svanninge Bakker og Bjerge forlængst anerkendt som et udflugts- og friluftsmål, hvor eventyr, romantik, skønhed og outdoor aktiviteterne er til stede i fuldt mål.

De mange stier, der snor sig gennem området, indbyder til vandre- og mountainbiketure.

Der er også skilte ruter for dem, der gerne vil nyde den dejlige natur til hest. Skulle vinteren blive hvid på Fyn, så er det også her, de skønneste kælkebakker og skiløjper findes.

EN

THE SVANNINGE HILLS

Funen's Alps & mystery with an outlook

The big glacier of the last Ice Age shaped a unique landscape of hills which used to be a desolate area, so much so that Faaborg locals gave sinister names to places such as the Coffin Lid, which rapidly helped foster the growth of superstition and mystery.

Today, adventures, romance, beauty and outdoor activities for horse riders, for the hiker and the mountain biker are available in full measure on these Svanninge slopes.

If there's a white winter on Funen, then this is where you can also find the most beautiful toboggan runs and even ski slopes.

DE

DIE SVANNINGE BERGE

Fünens Alpen voll von Geheimnissen und Aussichten

Die großen Gletscher der letzten Eiszeit prägte eine einzigartige Hügellandschaft. Früher betrachteten die Bewohner von Faaborg dies als trostloses Gebiet, das schnell zur Entstehung von Aberglauben und Mysterien beitrug.

Heute sind Abenteuer, Romantik, Schönheit und Outdoor-Aktivitäten für Reiter, Wanderer und Mountainbiker auf diesen Pisten von Svanninge in vollem Umfang möglich.

Wenn es auf Fünen mal einen weißen Winter gibt, finden Sie hier auch die schönsten Rodelbahnen und sogar Skipisten.

The Svanninge Hills

Die Svanninger Berge

DK DRONNINGE-UDSIGTEN

Nord for Håstrup - Bør du nyde den storslåede udsigt over Helnæs bugten.

Parker ved Dronningeudsigten og "bestig" Trebjerg, Fyns 3. højeste punkt, 128 m over havet.

EN

Above Håstrup - you really ought to enjoy the magnificent view of the bay of Helnæs.

Parking at the Dronningeudsigten, and "ascend" Funen's 3rd highest point, 128 m above sea level.

DE

Oberhalb von Håstrup - finden Sie den herrlichsten Blick über die Bucht von Helnæs.

Parken Sie am Parkplatz "Dronningeudsigten und steigen Sie von da auf Fünens dritthöchstem Punkt, 128 m über dem Meeresspiegel.



DK SYDFYNSKE SYRENDAGE

Sydfyn er syrenland. Fra midten af maj måned undergår det sydfynske landskab hvert eneste år en næsten magisk forvandling, når forårets spæde, lysegrønne farve på kryds og tværs bliver spundet ind i et net af lilla streger.

Det er syrenen, der blomstrer! For netop på Sydfyn har der siden begyndelsen af 1800 tallet været en tradition for at plante syrener som læhegn, i skel og langs veje. Resultatet er, at når man færdes ad de små snoede veje på Sydfyn, er luften tung af duften fra de blomstrende syrenhegn, der slynger sig ud og ind i landskabet som naturens ornamentik. Man oplever bedst de blomstrende syrener og duften til fods eller cykel, men I kan også tage turen i bil – og husk endelig at rulle vinduet ned.

De Sydfynske Syrendage er 3. weekend i maj.

EN

South Funen is lilac country From mid-May every year, the South Funen landscape undergoes an almost magical transformation when the lilac is in bloom! It was a tradition to plant lilac as a windbreak, on boundaries and along roads, but just in South Funen.

DE

Südfünen ist ein Fliederland Ab Mitte Mai erlebt die südfünische Landschaft eine fast magische Verwandlung, wenn der Flieder blüht! Es war eine Tradition, Flieder als Windschutz, an Grenzen und entlang von Straßen zu pflanzen, aber nur in Südfünen.

www.visitfaaborg.dk og www.syrenland.dk

DK HUNDE / DOGS

Hunde skal holdes i snor i Svanninge Bakker og Svanninge Bjerge. Dog er et mindre område af Sollerup Skov indrettet til hundeskov, hvor hunde må løbe frit.

Hundeskoven er en meget varieret hundeskov på ca. 4,5 ha med både skov, eng og en sø. Du finder hundeskoven ved Odensevej og Ny Stenderupvej. Parker på en af de 3 parkeringspladser og følg skiltene til hundeskoven.

EN

Dogs must be kept on the lead in the Svanninge Hills. However, a smaller area of Sollerup Forest with both woodland, meadow and a lake is where dogs can run freely. You will find it at Odensevej and Ny Stenderupvej. Park on one of the 3 parking lots and follow the signs.

DE

Hunde müssen an der Leine geführt werden. In einem kleineren Gebiet von Sollerup Wald mit Wald, Wiese und einem Seelein können Sie ihre Hunde frei herumlaufen lassen. Sie finden den Hundewald auf Odensevej dicht an der Kreuzung Ny Stenderupvej. Parken Sie auf einem der 3 Parkplätze und folgen Sie den Schildern zu Fuss.



Øhavsstien



DK

ØHAVSSTIEN

Øhavsstien er med sine 220 km én af Danmarks længste vandruter.

Stien byder på flotte naturoplevelser, og så byder den på gode historier om kulturlandskabet med de mange herregårde og små hyggelige landsbymiljøer. Store dele af stien løber langs med kysten – eller oppe i bakkerne i baglandet. Fra bakkerne er der et fantastisk skue ud over Øhavet.

Til Øhavsstien er der både mulighed for at købe færdigpakkede ture og tilrettelægge turen selv hjemmefra. Stien kan naturligvis tages i etaper.

Du kan og må gerne vandre på Øhavsstien hele året. Nyd naturen og pas godt på planter, dyr og forbipasserende. Husk, at din hund skal være i snor. Øhavsstien lægger også stier til Fjällräven Classic Danmark i juni måned.

www.oehavsstien.dk
www.bookenshelter.dk

EN

THE ARCHIPELAGO TRAIL

The Archipelago Trail is one of the longest tracks in Denmark, 220 kilometres (abt. 135 miles). You can look forward to magnificent nature adventures and find interesting stories in the cultural landscape and the many manor houses and idyllic villages. The track runs mostly along the coast, but also through the hills in the countryside with its wonderful views. Great trekking throughout the year. Dogs on leash are welcome. It is possible to reserve one of the many shelters on:

www.bookenshelter.dk

The Archipelago Trail also provides routes for the Fjällräven Classic Denmark in June.

DE

DER WANDERWEG DES INSELMEERES

Der Wanderweg des Inselmeeres ist mit seinen 220 Km einer der längsten Dänemarks. Herrliche Naturerlebnisse und interessante Geschichten der Kulturlandschaft und den vielen Herrenhöfen und idyllischen Dörfern sind zu erleben. Der Wanderweg verläuft meistens der Küste entlang, aber auch durch die Hügel im Hinterland, von wo man eine wunderbare Aussicht genießen kann. Begehrbar das ganze Jahr. Hunde sind angeleint willkommen. Shelter kann man auf folgender Webseite reservieren:

www.bookenshelter.dk

In Juni Monat findet Fjällräven Classic TILBAGE TIL OVERSICHT Dänemark hier statt.

The Archipelago Trail

Der Wanderweg des Inselmeeres



DK

RUTER / ROUTES

Øhavsstien - En vandretur rundt om Det Sydfynske Øhav. Opslagsværk på 180 sider med: Turbeskrivelser, tips & ideer, turfakta og et separat oversigtskort. Bogen kan købes på visitfaaborg.dk eller på Faaborg Turistbureau.

EN

"The path of the Archipelago. A trek to the South Funen Archipelago" 180 pages with route descriptions, tips & ideas and a separate overview map. Sold at visitfaaborg.dk or at the Tourist Office.

DE

„Der Wanderweg des Inselmeeres. Eine Wanderung um das Südfünische Inselmeer“ – 180 Seiten mit Tourenbeschreibungen, Tips & Ideen und eine separate Übersichtskarte. Zum Verkauf bei www.visitfaaborg.dk oder im Fremdenverkehrsbüro.



Cykling



DK NYHED

10 SPÆNDENDE CYKELTURE

Køb den nye folder med 10 spændende cykelture i Faaborg og Midtfyn. Folderen kan rekvireres på Turistkontoret. (DKK 10,00)

DK

CYKELTURE

Faaborg er et fantastisk cykelområde, og det sydfynske net af cykelruter giver et utal af forskellige muligheder. Så hvad enten du skal på cykelferie eller er turist på cykel, så venter der dig gode oplevelser. Det herlige ved at cykle i ferien er, at ruterne er åbne døgnet rundt og året rundt.

Herunder tre af vores favoritter:

- **Ø-hop på cykel**
Ægte dansk Ø-hop. Tag din cykel med Ø-Færgen, og kom rundt på Lyø og Avernakø.
- **Herregårdsturen**
Denne smukke tur tager dig forbi Hvedholm, Steensgaard, Brahetrolleborg og Holstenshuus.
- **Den fynske bjergetape**
En rute som tager dig gennem ren fynsk landsbyidyl over Svanninge, Millinge, Håstrup til de smukke udsigtspunkter ved Dronningeudsigten og Trente Mølle.

Du kan finde flere forslag og temaer i cykelguiderne eller hos Visit Faaborg.

EN

BIKING TRACKS

Getting Around by Bike Faaborg is a unique biking area. The many biking tracks in South Funen offer a large number of possibilities. Below please find the favorite tours of the tourist office:

- **Island-Hopping by Bicycle**
Take your bike with you on the Ø-Færgen (the Island Ferry) and explore Lyø and Avernakø.
- **Castles and Manor Route**
This beautiful tour will take you to the castles of Hvedholm, Brahetrolleborg, and Holstenshuus and past the manor house Steensgaard.
- **The Funen "Mountains Route"**
A route through idyllic villages such as Svanninge, Millinge, Haastrup and the beautiful viewpoints at Dronningeudsigten (The Queen's View) and Trente Mølle. (The Trente Mill)

You will find similar themes in the bicycle brochures or at

www.VisitFaaborg.dk

DE

FAHRRADROUTEN

Mit dem Fahrrad unterwegs Faaborg ist ein einzigartiges Gebiet zum Radfahren. Das Ausgebaute Netz der Fahrradrouten auf Südfünen bietet Ihnen viele Möglichkeiten. Das schöne beim Radeln ist, daß die Routen 24 Stunden und das ganze Jahr geöffnet sind. Unten finden Sie einige der Lieblingstouren des Fremdenverkehrsbüros:

- **Inselhüpfen mit dem Fahrrad**
Bringen Sie Ihr Rad mit auf der Ø-Færgen (Inselfähre) und erkunden Sie Lyø und Avernakø.
- **Schlösser und Herrenhöfe**
Diese schöne Tour bringt Sie an den Schlössern Hvedholm, Brahetrolleborg und Holstenshuus sowie am Herrenhof Steensgaard vorbei.
- **Die Fünische Bergetape**
Eine Route durch reine fünische Dorfidylle wie Svanninge, Millinge, Haastrup und die schönen Aussichtspunkte bei der Dronningeudsigten (die Königinnaussicht) und Trente Mølle (Mühle).

Weitere Vorschläge und Themen im Fahrradprospekt oder bei VisitFaaborg. Karte und Routen in Faaborg und Umgebung (Preis DKK 30,-)

Going by Bike Mit dem Fahrrad



DK TURFORSLAG

Faaborg danner rammen om denne smukke og anderledes weekend/miniferie. I får tre dejlige dage i Det sydfynske, hvor cyklerne bringer jer igennem smukke landskaber, idylliske landsbyer til småbutikker, museer og kulinariske oplevelser.

En miniferie hvor tempoet skrues helt ned, og hvor du/I opdager Øhavet & Danmark, når det er dejligst.

Dag 1: Ankomst til Faaborg (Hotel eller B&B)

Tag cyklerne ind til Faaborgs gamle middelalderby eller måske I har mere tid og har mod på en cykeltur til Dyreborg og Knolden og tilbage via Horne med Fyns eneste rundkirke (kendt fra filmen Adams æbler). Rød rute.

Dag 2: Øhop - Lyø og Avernakø

I kan besøge både Lyø og Avernakø samme dag. Lyø byder på en smuk velbevaret kirkelandsby med hvide bindingsværksgårde, flere gadekær – og en cafe i den gamle skole samt en lille købmand. Cykler I mod vest forbi den gamle Lyø Mølle, kommer I til den over 5.000 år gamle dysse – kaldet Klokkestenen.

Avernakø er aflagt og oplagt at opleve fra en cykel. Oprindeligt bestod Avernakø af to øer; Avernak og Korshavn, som blev forbundet med dæmningen der blev kaldt Drejet i 1937. Øen er således i dag otte km lang, og der findes både købmand og flere gårdbutikker f.eks. gedeprodukter. Avernakø er én af de to steder i Danmark, hvor man har bevaret traditionen om majstangen. Således bliver der i byerne Munke og Avernak By hver pinse rejst en majstang. Kommer du i ynglesæsonen, kan du være heldig at høre den sjældne Klokkefrø kvække. Grøn rute. Man finder også flere gode badestrande på øerne.

Dag 3: Svanninge Bakker

Fra Faaborg cykles mod byen Svanninge, kendt fra malerne Anna og Fritz Sybergs malerier bl.a. på Faaborg Museum. Det går nu op ad bakke, men det er bestemt anstrengelserne værd. Naturen er afvekslende med småskove, overdrev og søer. Fra Korinth og Brahetrolleborg Slot drejes sydover mod Nørresøen og Brændegaard Sø, Holstenshuus skove – og den hyggelige landsby Diernæs. Heroppe højt over Faaborg er der flere gode kaffeletter med udsigt over Øhavet. Inden Faaborg passerer Kaleko Mølle – én af Danmarks ældste vandmøller. Blå rute.

Book Online på: VisitFaaborg.dk

Startdate: Alle dage (Øhavet har åbent døgnet rundt!).

DK BIKE FRIENDS

I Det Sydfynske Øhav har vi udviklet et lokalt forankret servicekoncept kaldet BikeFriends/CykelVenner. Ideen er simpel og bygget op om, at mange i lokalområderne er klar til byde dig velkommen også som cykelgæst.

Så er uheldet ude på din tur – et fladt dæk, tom vandflaske – eller kan du ikke finde vej?

Så kig efter Bike Friends klistermærket hos den lokale købmand, café eller overnatningssted. Cykelvennen har både pumpe og lappegrej – men vil sikkert også gerne tilbyde meget mere. Servicen er naturligvis gratis!

Du finder en oversigt over Bike Friends i Faaborg: www.visitfaaborg.dk eller download app'en Outdoor Guide Sydfyn.



Surfing

Kitesurf
Windsurf
Stand Up Padle



DK

De fynske kyster er fantastiske. Vi har selv i mange år glædet os over dem som aktive surfere. Nu skal andre også have glæde af områdets muligheder for kystnære aktiviteter som windsurfing, kitesurfing og SUP.

Øhavet er blevet en foretrukken legeplads for vandsport. De trygge rammer med det flade vand og de mange øer og holme fremhæves ofte som en af de mange fordele for nybegyndere.

Når man kigger på Fyn ud fra et surfperspektiv, har vi et område, som er yderst attraktivt. Fyn har kyster, som passer til alle vindretninger. Derudover byder Fyn på utallige fladtvands-områder, som er gode, når man skal lære at surfe.

Surfmiljøet i Danmark og især på Fyn er helt unikt. Vi oplever, at der inden for miljøet er et stærkt sammenhold og fællesskab på tværs af aldersgrupper og det demografiske skel. Her er kort sagt plads til alle.

Ved udlejning af udstyr og kurser kan bl.a. henvises til www.fynssurfskole.dk



DK

KITESURFING VED SVELMØ

Fynske kitesurfere har for længst fundet ud af, at farvandet mellem Sydfyn og den lille ø Svelmø er ideelt til kitesurfing ved de rigtige vindretninger. Kitesurfere er altid velkomne, men da Svelmø og landingspladsen på Fynssiden er privatejet, skal du udvise visse hensyn.

Parkér ALDRIG langs vejen, der skal kunne komme en traktor forbi på alle tider.

Følg i øvrigt anvisningerne på informationsskiltet.

FLERE RÅD OG TIPS

Surfere kan på facebook siden **kitefyn** få flere råd og tips til surfing på Fyn og finde flere spots. Lokale surfere bruger kitefyn.dk til at debattere kitesurfing på Fyn og samtidig aftale mødesteder og lignende.

Lad tankerne flyve frit,
Og mærk Sydfyn.
- Gå en tur på Øhavsstien!



Du kan også hente
app'en Geopark
Det Sydfynske Øhav



VisitFaaborg 

Havnen



DK

Hvis du vil følge med i hvad der sker på Faaborg Havn; besøg da gerne vores hjemmeside <https://faaborghavn.fmk.dk> eller følg med på vores facebookside.

DE

Wenn Sie auf dem Laufenden bleiben möchten, was im Faaborg Hafen passiert, besuchen Sie unsere Website <https://faaborghavn.fmk.dk> oder folgen Sie uns auf facebook.

ENG

If you want to follow what is happening at the harbor of Faaborg; please visit our website <https://faaborghavn.fmk.dk> or follow us on our Facebook page.

DK

VELKOMMEN TIL FAABORG HAVN

Med de mange tilbud Faaborg Havn og Faaborg by har til gæstesejlere og andre besøgende, er vi sikre på at I kommer til at nyde jeres ophold. Havnen ligger bynært med nem adgang til dagligvarebutikker, små specialbutikker, cafeer, restauranter og museer mv. På havneområdet finder man også et hyggeligt miljø med cafeer, restaurant og streetfood.

Faaborg er porten til hele det sydfynske øhav, er du selv sejrende er der fantastiske muligheder for at opleve det helt unikke øhav på egen hånd, du finder 38 havne og marinaer inden for en afstand af kun 20 sømil, men havnen rummer også rig mulighed for at komme ud i øhavet uden egen båd, med Ø-Færgen; Faaborg III er der nem adgang til Lyø og Avernakø, med Lillebjørn er der mange daglige afgang til Bjørnø og endelig er der mulighed for at besøge Ærø med færgen; Skjoldnæs.

Faaborg Havn er opdelt i to; den Gamle Havn og Marinaen. Marinaen ligger med broer omkring "Øen", hvor restaurant Kompasset ligger på første sal med en fantastisk udsigt ud over marinaen og ud over fjorden. På "Øen" finder du også en overdækket grillhytte, en legeplads og en krabbebro til børnene. Den Gamle Havn rummer en fiskerikaj, broer til fastligere og faste gæstepladser til

de mange sejlere der hver sommer aflægger Faaborg Havn et besøg. Det er også i den Gamle Havn at du finder vores standerlæge til at tanke benzin og diesel, Faaborg Røgeri Café og streetfoodboder. Ofte er det også muligt at opleve nogle af de flotte gamle skonnerter der besøger Faaborg.

På Faaborg Havn kan vi tilbyde alle de moderne services og bekvemmeligheder som sejlere kan ønske sig. Fælles for både marinaen og den Gamle Havn er, at der er moderne bade- og toilet rums faciliteter, vaske-maskiner og tørretumbler, grillpladser og legepladser mv.

På Faaborg Havn finder du også adskillige lokale forretninger med udstyr og værktøjer mv. så det er altid muligt at få hjælp fra fagfolk og er det nødvendigt med et løft i havnens kran er det også en mulighed for både op til 30 tons. Med 75 faste gæstepladser til lystsejlere er det altid muligt at få plads og på www.marinabooking.dk kan man reservere en plads på forhånd.

Hvis du vil følge med i hvad der sker på Faaborg Havn; besøg da gerne vores hjemmeside www.faaborghavn.fmk.dk eller følg med på vores facebookside.

Hele teamet på Faaborg Havn glæder sig til at tage imod jer.

DE

HERZLICHE WILLKOMMEN IM HAFEN VON FAABORG

Mit den vielen Möglichkeiten, die der Hafen von Faaborg und die Stadt Faaborg Gästeseglern und anderen Besuchern anbieten, sind wir sicher, das Sie Ihren Aufenthalt genießen werden. Der Hafen liegt unmittelbar in der Nähe der Stadt und bietet einfachen Zugang zu Supermärkten, kleinen Spezialgeschäften, Cafés, Restaurants und Museen. Zudem bietet der Hafenbereich eine besonders gemütliche Stimmung mit einem Streetfood Markt im Sommer.

Faaborg ist das Tor zum südfünischen Inselmeer und als Segler haben Sie fantastische Möglichkeiten diese Naturperle selbst zu erkunden. Sie finden 38 Häfen und Jachthäfen in einem Abstand von nur 20 Seemeilen. Aber auch ohne eigenes Boot haben Sie viele Möglichkeiten das Inselmeer zu entdecken. Mit der Fähre Faaborg III kommen Sie zu den Inseln Avernakø und Lyø, mit Lillebjørn erreichen Sie Bjørnø und zudem können Sie mit der Fähre Skjoldnæs die Insel Ærø besuchen.

Der Faaborg Hafen ist zweigeteilt, der Alte Hafen und der Yachthafen. Der Yachthafen befindet sich mit seinen Brücken rund um die "Insel", wo sich das Restaurant Kompasset im 1. Stockwerk befindet und einen herrlichen Blick über den Yachthafen und über den Fjord bietet. Auf der "Insel" gibt es auch eine überdachte Grillhütte in Verbindung mit einem Spielplatz und einer Krabbenbrücke für Kinder.

Harbor of Faaborg

Hafen von Faaborg



EN

Der Alte Hafen bietet einen Fischkai, Brücken für Festlieger und Gästeplätze für die vielen Segler, die jeden Sommer zu einem Besuch im Faaborg Hafen anlegen. Hier findet man die kleine Zeile mit Streetfood, das Faaborg Røgeri Café und hier finden Sie auch unsere Standanlagen zum Tanken von Benzin und Diesel. Im Sommer können Sie oft einige der schönen alten Schoner im alten Hafen bewundern, die Faaborg besuchen.

Der Faaborg Hafen kann Ihnen all den modernen Service und die Annehmlichkeiten bieten, die sich Segler wünschen können. Sowohl der Yachthafen als auch der Alte Hafen bieten Ihnen moderne Bad- und Toilettenräume, Waschmaschine und Trockner, Grillplätze, Spielplätze, etc. Auf allen Brücken finden Sie eine Übersichtskarte aller Einrichtungen.

Im Hafen von Faaborg finden Sie auch mehrere Geschäfte mit Ausrüstung und Werkstätten, damit Ihnen immer die Möglichkeit gegeben ist, Hilfe von Fachleuten zu erhalten. Sollten Sie den Hafenkran benötigen, ist dies auch eine Option für Boote bis zu 30 Tonnen.

Mit 75 Gästeplätzen ist es immer möglich einen Platz unter www.marinabooking.dk im Voraus zu buchen.

Wenn Sie auf dem Laufenden bleiben möchten, was im Hafen von Faaborg passiert, besuchen Sie unsere Website www.faaborghavn.fmk.dk oder folgen Sie uns auf facebook.

Das gesamte Team vom Faaborg Hafen freut sich auf Ihren Besuch.

WELCOME TO THE HARBOR OF FAABORG

With all the possibilities the harbor of Faaborg and the town offers, you will certainly enjoy your stay. The harbor is located close to the town center with easy access to convenience stores, small specialty shops, cafés, restaurants and museums, etc. On the harbor area you find a nice atmosphere with cafés, restaurants and street food.

Faaborg is the gateway to the entire South Funen archipelago, if you are sailing yourself there are fantastic opportunities to experience the unique archipelago on your own, you will find 38 ports and marinas within only 20 nautical miles. The harbor also offers several opportunities to get out into the archipelago by the Island Ferry; Faaborg III with easy access to Lyø and Avernakø, with Lillebjørn with many daily departures to Bjørnø and with the ferry; Skjoldnæs you can visit Ærø.

Faaborg Harbor is divided into the old Harbor and the Marina. The Marina is located with bridges around "The Island" where restaurant Kompasset is located on the first floor with a fantastic view of the marina and the bay of Faaborg. On "The Island", there is also a covered barbecue hut in connection with a playground and a crab bridge for the children. In the old harbor you find the fishing quay and berths for the local boats and for the many sailing boats visiting the

harbor every summer. It is also in the old harbor you can bunker fuel and experience Faaborg Røgeri Café and the street food area. It is also possible to experience some of the beautiful old schooners that often visit Faaborg.

At the harbor of Faaborg we offer all the modern services and facilities that sailors can expect and you will also find several local shops with equipment and workshops etc. so it is possible to get help from professionals and if you need a lift in the harbor crane, it is possible for boats up to 30 tons. Although the harbor of Faaborg is a very popular marina, will it always be possible to find berth for your boat, we have permanent berth for 75 visiting sailing boats and will you be sure, you can book in advance on www.marinabooking.dk.

If you want to follow what is happening at the harbor of Faaborg; please visit our website www.faaborghavn.fmk.dk or follow us on our Facebook page.

The entire team at the harbor Faaborg are looking forward to welcome you.

Havnen



DK

MÆRK NATURENS MAGI

Besøg Øhavsmuseets udstilling "Mærk dig selv" og oplev naturens magi på egen krop.

EN

EXPLORE NEW DANISH MUSEUM ON NATURE

Visit Øhavsmuseet's indoor exhibition "Discover Yourself" to explore your ancestors' relation to Nature and test your own. To experience Nature outdoor, join one of our Archipelago activities.

www.ohavsmuseet.dk



The best service

Der beste Service



DK

SERVICEKAJEN

Den bedste service til sejlere
Faaborg Havn er en havn i konstant vækst. Seneste tiltag er kulturhavnen for de klassiske træskibe og den nye service-kaj i lystbådehavnen. Servicekajen gør det muligt for havnen at give både fastliggere og sejlere fra andre havne en udvidet service. Med både en 30 tons kran, en mastekran til 2,5 tons og en kaj, hvor vognmænd kan køre helt hen og sætte både i vandet, er det nu muligt for Faaborg Havn at imødekomme flere af sejlernes ønsker, og samtidig sprede muligheden for bådoptagning og søsætning. Det sidste er især en fordel ved større sejlsportsstævner, hvor mastekranen kan tage både med centerløft op til max 2,5 tons. Den store 30 tons kran kan, foruden at hjælpe lokale bådejere, også servicere både der har hjemme i andre havne.

ENG

THE BEST SERVICE FOR SAILORS

Faaborg Harbour is a harbour in continuous growth. The latest additions are the cultural harbour for classic wooden sailing ships, and the new service quay in the marina. The service quay makes it possible to give both regulars and visiting boats an expanded service. With both a 30-ton crane, a mast crane with a capacity of 2.5 tons, and a quay that allows launching directly from a truck or trailer, it is now possible for Faaborg Harbour to accommodate more wishes from sailors, and at the same time expand the options for launching and retrieving. This being in particular a big advantage in connection with boating events, where the mast crane can handle boats with center lift to max. 2.5 tons. The large 30-ton crane can service boats from other harbours as well as Faaborg Harbour regulars.



- Service/repairation
- Installation af udstyr- motor og thruster anlæg
- Stort varelager af alt til din motor
- Bedding op til 60 tons
- Vinteropbevaring på aflåst plads



Du finder os på

Værftsvej 3, 5600 Faaborg

Tlf. 62610246, www.faaborg-baade.dk

Haabet

DK

Solnedgangsture på fjorden.

Tag på aftenstur med Det gode skib "Haabet".

Oplev Faaborg fra søsiden med den gamle Galease "Haabet". Alt efter vinden - går turen rundt om Lyø, og afsluttes med molekaffe på Bjørnø.

Læs mere og book din tur på:
www.visitFaaborg.dk

EN

Sunset trips on the Fjord

Enjoy an evening tour with the good Ship "Haabet" (Hope).

Experience the old borough of Faaborg from the sea with the old Galease "Haabet". Depending on the wind, the trip goes around the Island of Lyø and visits the Island of Bjørnø.

Booking and further information, please visit: www.visitfaaborg.com

DE

Fjordtour im Sonnenuntergang

Machen Sie einen Abendausflug mit dem Segelschiff "Haabet".

Erleben Sie Faaborg von der Seeseite auf der historischen Galeasse "Haabet". Abhängig vom Wind geht die Tour rund um Lyø mit abschließendem Mole-Kaffee auf der Insel Bjørnø.

Lesen Sie mehr und buchen Sie Ihre Tour auf: www.visitFaaborg.dk



Øhavscenteret

DK

Øhavscenter Faaborg

Formidlings- og aktivitetscenter, skabt af Faaborg Amatørfiskerforening, huser Syd fyns største saltvandsakvarium med 5.500 liter, hvor du kan se det dyreliv, der findes i det sydfynske øhav.

I centret kan du fange en krabbe, klappe en fisk, og se hvordan et æg bliver til en fisk. Du kan også være heldig at få en smagsprøve på nyrøget fisk eller nykøgte fjordrejer.

Book en tur på båden Silden, der tager dig på sejlads i det smukke øhav, hvor du kan både fiske, dykke og bade.

Køb fiskegarn og fisketilbehør på Øhavscentrets Markedsplads.

EN

The Archipelago Center Faaborg

Knowledge- and activity center, created by the Faaborg Amateur Fishing Association, holds South Funen's largest saltwater aquarium with 5.500 litres of water, where you can see the wild life in the South Funen Archipelago.

In the Archipelago Center you can catch a crab, pat a fish, and learn how an egg becomes a fish. You might be lucky to have a taste of a newly smoked fish or newly cooked sea shrimps.

Book a trip on the boat, Silden, that takes you on a cruise in the beautiful archipelago, where you can fish, underwater dive or go swimming.

You can buy fishing net and fishing gear in the Marketplace.

DE

Das Inselmeer Center Faaborg

Das von Faaborgs Amateurfischerverein entstandene Aktivitätszentrum beherbergt Südfünens größtes Salzwasseraquarium mit 5.500 Litern, in dem Sie die Tierwelt des Südfünischen Inselmeeres beobachten können.

In dem Center können Sie einen Krebs fangen, einen Fisch streicheln und sehen, wie aus einem Ei ein Fisch wird. Vielleicht haben Sie auch das Glück, frisch geräucherter Fisch oder frisch gekochte Krabben zu probieren.

Buchen Sie einen Ausflug mit dem Boot Silden, der Sie durch die wunderschöne Inselgruppe segelt, wo Sie angeln, tauchen und schwimmen können.

Kaufen Sie Fischernetze und Angelzubehör auf dem Marktplatz vom Center.



DK

Der er åbent i skolernes ferier mellem 10 og 13. Gratis for børn/unge under 18 år, voksne 20 kr.

EN

Open during school holidays from 10 to 13. Free entry for children and youths under the age of 18. Adults DKK 20,00.

DE

Es ist während der Schulferien zwischen 10 und 13 Uhr geöffnet. Kostenlos für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren, Erwachsene 20,- dkr.

www.ohavscenterfaaborg.dk

Vandreture

DK

Svanninge Bjerger og Høbbet

Svanninge Bjerger og Høbbet udgør tilsammen et 600 ha stort skovområde, og er en del af De Sydfynske Alper.

I 2018 blev Svanninge Bjerger sammen med naboområdet Svanninge Bakker udpeget til Danmarks Naturkanon. Samlet giver Svanninge Bjerger og Høbbet mulighed for rige oplevelser, som du er velkommen til at udforske.

Du er velkommen i Svanninge Bjerger og på Høbbet fra kl. 6.00 til solnedgang.

Svanninge Bjerger afholder desuden to offentlige vandreture om måneden. Du kan læse mere på Svanninge Bjergeres facebookside.

EN

Svanninge Bjerger og Høbbet

Svanninge Bjerger and Høbbet together form a 600 ha forest area, and are part of the South Funen Alps.

In 2018, Svanninge Bjerger, together with the neighboring area Svanninge Bakker, was designated Denmark's Nature Canon. Collectively, Svanninge Bjerger and Høbbet offer opportunities for rich experiences, which you are welcome to explore.

You are welcome in Svanninge Bjerger and at Høbbet from 6.00 to sunset.

Svanninge Bjerger also organizes two public hikes per month. You can read more on Svanninge Bjerger's Facebook page.

DE

Svanninge Bjerger og Høbbet

Svanninge Bjerger und Høbbet bilden zusammen ein 600 ha großes Waldgebiet und sind Teil der Südfünischen Alpen.

2018 wurde Svanninge Bjerger zusammen mit dem Nachbargebiet Svanninge Bakker zu Dänemarks Naturkanon erklärt. Gemeinsam bieten Svanninge Bjerger und Høbbet Möglichkeiten für reichhaltige Erlebnisse, die Sie gerne erkunden können.

Sie sind herzlich willkommen in Svanninge Bjerger und bei Høbbet aus 6.00 bis Sonnenuntergang.

Svanninge Bjerger organisiert auch zwei öffentliche Wanderungen pro Monat. Weitere Informationen finden Sie auf der Facebook-Seite von Svanninge Bjerger.



DK

Du er velkommen i Svanninge Bjerger og på Høbbet fra kl. 6.00 til solnedgang

Til fods må du færdes på veje og opmærkede stier/ruter

Mountainbikere og andre cykler må køre på grus- og markveje, der fremstår som egnede til almindelige cykler. Vandruter og rideruter er forbeholdt gående og ryttere

Ridning er tilladt ved køb af ridekort og kun på den markerede riderute. Se riderutesydfyn.dk

Hunde skal føres i snor

Vi henviser i øvrigt til adgangsregler for privat skov.

I Svanninge Bjerge og på Høbbet finder du forskellige temaruter, som er markeret i landskabet. Ruterne er indtegnet på kortet i denne folder. Undervejs på ruterne findes der informationsskilte.

Kortet er opdateret i juni 2020. Bemærk: kortet er ikke målfast.



	Parkeringsplads		Bebyggelse
	Udsigtspunkt		Stendige
	Hjertestarter		Hegnslinje
	Færist		Skov
	Løge i hegn		Overdrev/græs
	Skovvej (grusbelagt)		Landbrug
	Stri		Sø
	Ridesti		Mose

GRØN RUTE:

SKOVENS RUM (8 KM)*

Store åbne overdrev, tætslutende skov, små intime lysninger med skovsøer og Rislebækken, der skærer sig gennem de stejle skrænter med skov, der har udviklet sig naturligt gennem mange årtier. Tag på en vandring gennem skovens mange rum og stemninger.

MØRKEBLÅ RUTE:

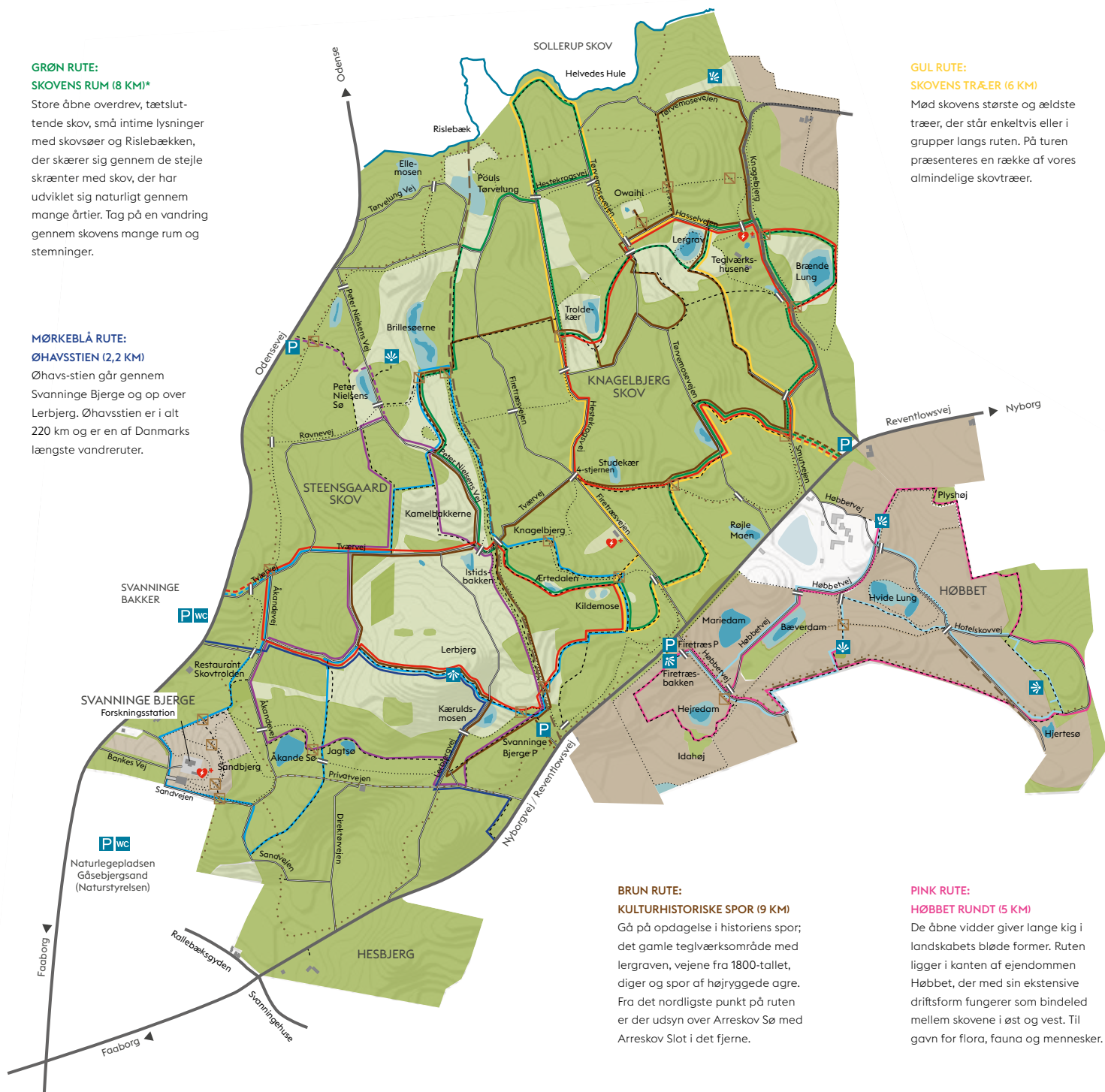
ØHAVSSTIEN (2,2 KM)

Øhavs-stien går gennem Svanninge Bjerge og op over Lerbjerg. Øhavsstien er i alt 220 km og er en af Danmarks længste vandruter.

GUL RUTE:

SKOVENS TRÆER (6 KM)

Mød skovens største og ældste træer, der står enkeltvis eller i grupper langs ruten. På turen præsenteres en række af vores almindelige skovtræer.



BRUN RUTE:

KULTURHISTORISKE SPOR (9 KM)

Gå på opdagelse i historiens spor; det gamle teglværksområde med lergraven, vejene fra 1800-tallet, diger og spor af højrystede agre. Fra det nordligste punkt på ruten er der udsyn over Arreskov Sø med Arreskov Slot i det fjerne.

PINK RUTE:

HØBBET RUNDT (5 KM)

De åbne vidder giver lange kig i landskabets bløde former. Ruten ligger i kanten af ejendommen Høbbet, der med sin ekstensive driftsform fungerer som bindeled mellem skovene i øst og vest. Til gavn for flora, fauna og mennesker.

BLÅ RUTE:

SKOVENS TERRÆN (6 KM)

Højdedrag og høj puls får du på turen, der leder dig 126 m over havets overflade. Nyd et velfortjent hvil og den unikke udsigt over Det Sydfynske Øhav fra toppen af Lerbjerg.

RØD RUTE:

RUNDT I SVANNINGE BJERGE (3,5 KM)*

Der findes to ruter på ca. 3,5 km. De fører forbi eksempler på Svanninge Bjergeres kulturhistoriske elementer, skovudvikling og smukke landskaber og udsigtspunkter, fx Lerbjerg.

LILLA RUTE:

SKOVENS UDVIKLING (5 KM)

Du bliver ledt igennem fire skovområder, der tilsammen fortæller historien om planternes indvandring siden istiden. I dag forvaltes området uden produktion og udelukkende for at understøtte naturlig udvikling.

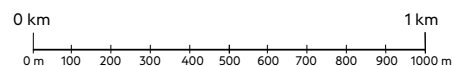
LYSEBLÅ RUTE:

GODSLANDSKABET (4,5 KM)

Fire udsigtspunkter på ruten understreger bemærkelsesværdige og vidtstrakte udsigter i det danske godslandskab. Samtidig opleves naturens små levesteder; det lille vandspejl, den varme skræning og det skyggefulde levende hegn.

*OBS! I fuglenes yngletid fra 1. marts til 15. juli kan du opleve, at ruten omkring Brænde Lung er lukket.

Du henvises i stedet til at fortsætte ad vejen Knagelbjerg, hvor der også er rig mulighed for at nyde udsigten over vådområdet.



Vinterbad

Winterbaden
Winter swimming

DK

I Faaborg kan man sagtens bade om vinteren, selvom temperaturen falder, og sne og is står for døren - bare der er en varm sauna i nærheden! Det kolde gys efterfuldt af den varme sauna giver en helt unik følelse af velvære, som du ikke må gå glip af!

EN

In Faaborg, there is every opportunity to go swimming in the winter – as long as there's a hot sauna nearby. The stimulating chill of the water followed by the heat of the sauna produces a wonderful feeling of well-being that you owe it to yourself to experience.

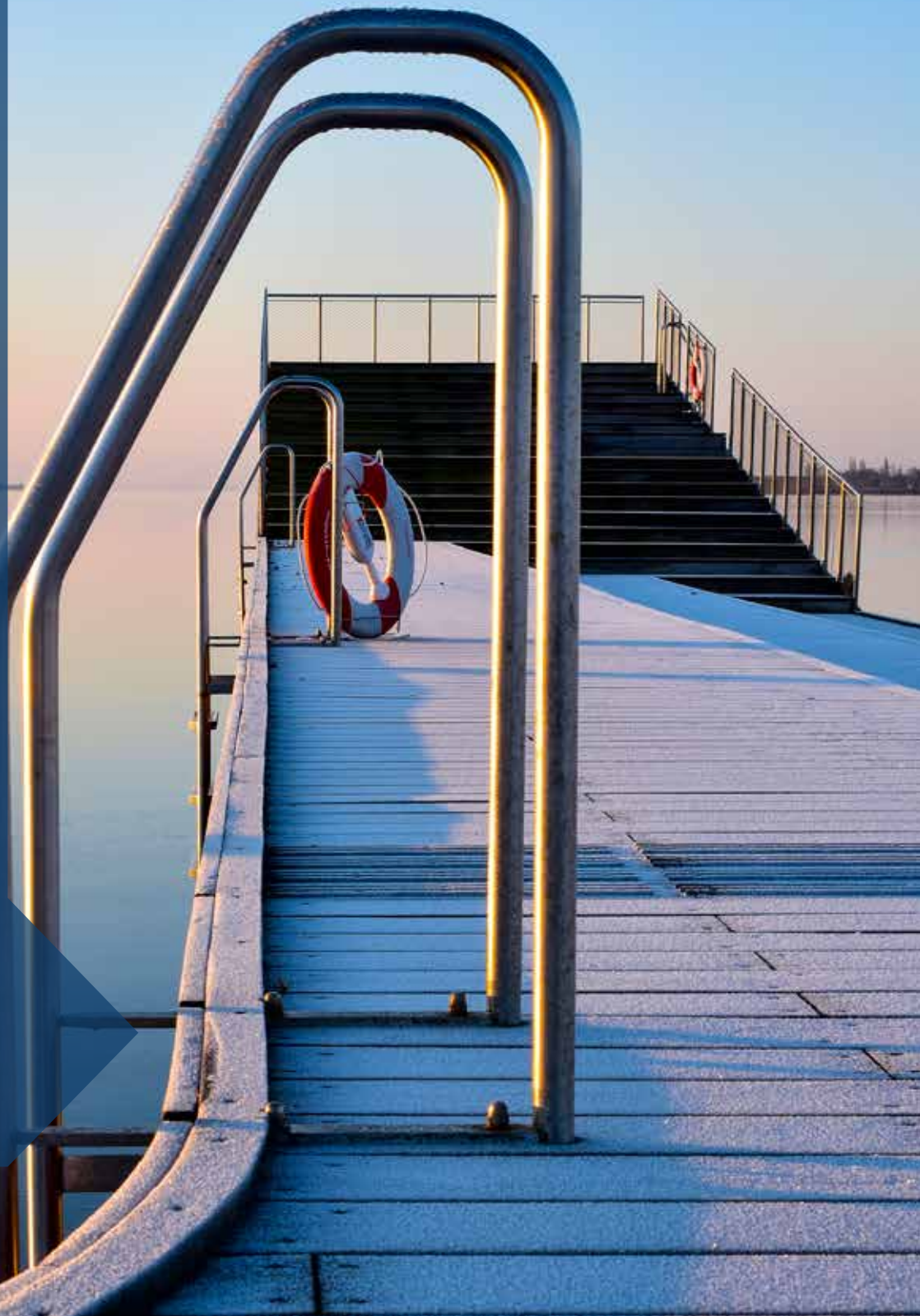
DE

In Faaborg kann man auch im Winter baden, und das, obwohl die Temperaturen fallen und Schnee in der Luft liegt. Hauptsache eine heiße Sauna ist in der Nähe! Der Wechsel vom Baden im eiskalten Meer und dem Saunieren danach garantiert Wohlgefühle, die du dir nicht entgehen lassen solltest.

FAABORG HAVNEBAD FAABORG HARBOUR BATH

Two bathing jetties and sauna give you the possibility to take a dive in the harbour only a few 100 metres from the city centre of Faaborg.

CHR. D. IXS VEJ 12, FAABORG



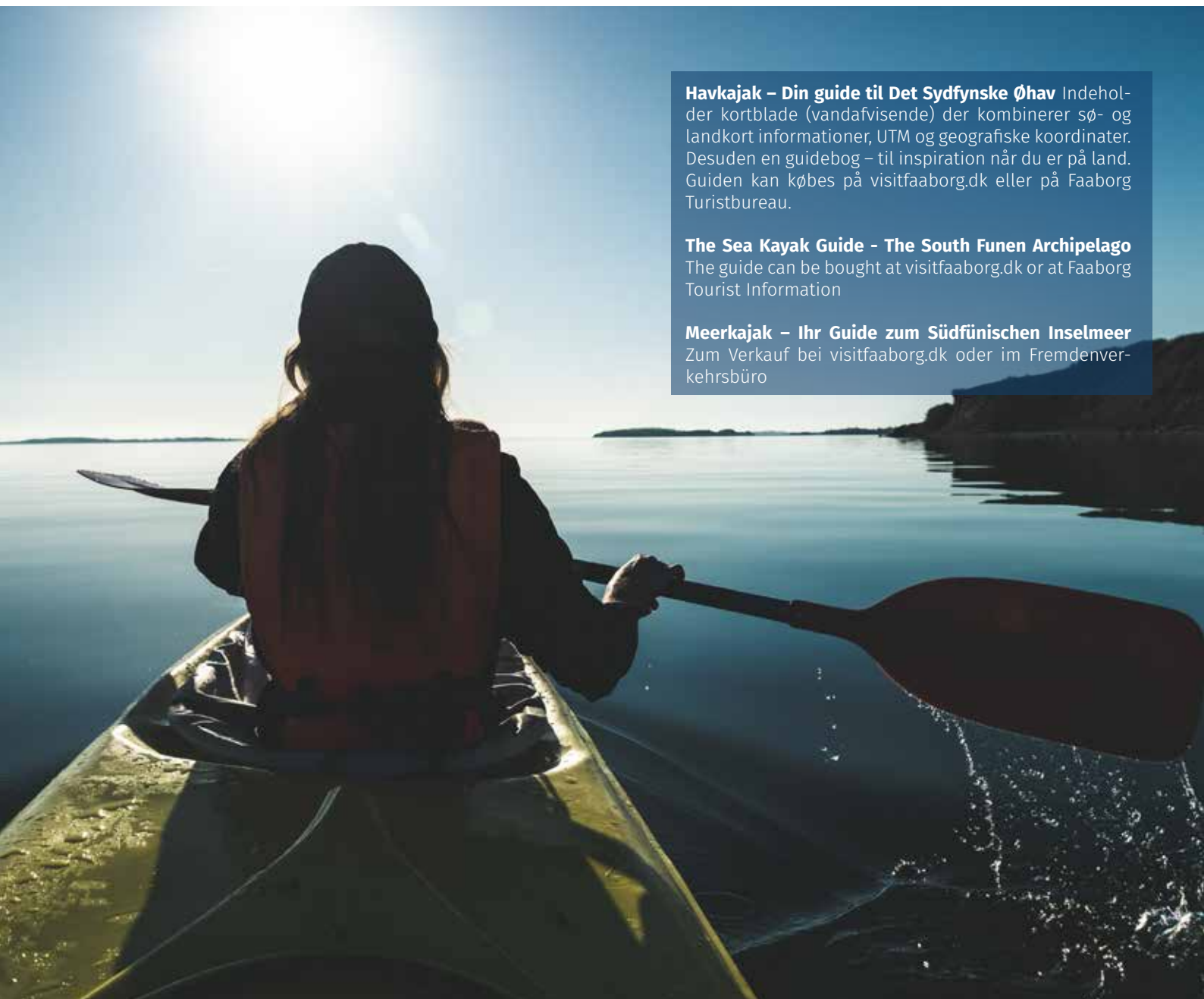
Havkajak

Sea kayaking
Meerkajak

Havkajak – Din guide til Det Sydfynske Øhav Indeholder kortblade (vandafvisende) der kombinerer sø- og landkort informationer, UTM og geografiske koordinater. Desuden en guidebog – til inspiration når du er på land. Guiden kan købes på visitfaaborg.dk eller på Faaborg Turistbureau.

The Sea Kayak Guide - The South Funen Archipelago
The guide can be bought at visitfaaborg.dk or at Faaborg Tourist Information

Meerkajak – Ihr Guide zum Südfünischen Inselmeer
Zum Verkauf bei visitfaaborg.dk oder im Fremdenverkehrsbüro



DK

Øhavet er blevet en foretrukken legeplads for folk, som har en havkajak, eller som drømmer om at sætte sig ned i en. Faaborg er Porten til Øhavet, og herfra er der flere gode dags- som flerdagsture i havkajak. De trygge rammer med det flade vand og de mange øer og holme fremhæves ofte som en af de mange fordele for nybegyndere og familier. Flere steder i Øhavet findes faciliteter specielt målrettet havkajakroere. Der er bl.a. kajakvogne på flere af de mindre øer, så du kan transportere din kajak til overnatningsstederne længere inde på øerne. I Faaborg er der etableret en egentlig kajakhavn.

EN

Faaborg is the Gateway to the Archipelago which has become a favourite playground for people who have a sea kayak. From here there are several good day and multi-day trips that are possible. The safe environment of flat water and the many islands and islets are often highlighted as one of the numerous benefits for beginners and families. In Faaborg a real kayak harbour has been established.

DE

Faaborg ist das Tor zum Inselmeer, das zu einem beliebten Spielplatz für Leute, die ein Seekajak haben, geworden ist. Von hier aus sind mehrere gute Tages- und Mehrtagesausflüge möglich. Die sichere Umgebung von flachem Wasser und die vielen Inseln und Inselchen werden oft als einer der zahlreichen Vorteile für Anfänger und Familien hervorgehoben. In Faaborg wurde sogar ein echter Kajakhafen eingerichtet.

Mountainbiking



DK

Oplev noget af det bedste mountainbiking i Danmark. Det bakkede landskab lige nord for Faaborg er ideelt til mountainbike. Her er masser af udfordringer og mange skønne steder at sætte hjulene i sporet. De seneste år har lokale sporbyggere anlagt flere lækre MTB-spor. Her er både spor for begynderen vest for Odensevej. Her kan du finde alle de udfordrende single tracks, skovstier og stigninger.

MTB SVANNINGE

MTB-sporet i Svanninge Bakker er en klassiker på Sydfoyn og det første officielle spor i området. Er du til bakker og stejle stigninger, bør du udelukkende koncentrere dig om området vest for Odensevej. Start ved parkeringspladsen Restaurant Skovlyst. Ruten på 6,3 km snor sig gennem det spektakulære terræn og tilbyder mange højdemeter og smuk natur. Sporet er afmærket med blå pile og har sværhedsgraden blå med røde tilvalg.

Start: Odensevej, Faaborg (GPS: 55.1274;10.2561)
Pris: Gratis.

MTB Pipstorn

Et lille lækkert spor på knap fire km tæt på Faaborg by, bygget af lokale kræfter i den kuperede Pipstorn Skov. Sporet starter ved den gamle jernbane midt i skoven og er af sværhedsgraden let (blå). Svære-re sløjfer kan tilvælges.

Start (Parkerings): for enden af Lucienhøj, Faaborg (GPS: 55.0878, 10.2879)
Pris: DKK 10,00 pr. dag

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK

Parken står nu færdig. (Et større teknisk område er på vej...) Parken tilbyder en rød og blå Flow trail, Fyns længste nedkørsel på 1 km. En pumptrack bane og to hop-linjer.

Se de to kortudsnit her på siden

Start og parkering:
Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg
Læs mere på: www.sydfoynskealper.dk

EN

MOUNTAIN BIKING IN SOUTHERN FUNEN – DISCOVER SOME OF THE VERY BEST MOUNTAIN BIKING DENMARK HAS TO OFFER

MTB SVANNINGE

The Free MTB trail in Svanninge Bakker (hills) is a classic, and the first official trail in southern Funen. The 6.3-km route winds through the spectacular terrain and offers many vertical metres and stunning scenery.

MTB PIPSTORN

A wonderful little trail of just under 4 km, close to the town of Faaborg, created by local enthusiasts in the hilly Pipstorn Skov (woods). The trail starts at the old railway in the middle of the woods, and the level of difficulty is easy (blue). More difficult loops can be added.

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK

Red and blue Flow trail, 1 km downhill. One pumptrack course and two jump tracks.

Start and parking:
Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg

på Sydfyn in Southern Funen in Südfünen



DK PIPSTORN

Pipstorn Skov med de mange gravhøje og fortidsminder indeholder en helt speciel stemning, og fantasien og rollespil kommer hurtigt til både store som små. I ca. 4000 år har der været "kirkegård" i Pipstorn. Derefter kom skoven, og i dag er Pipstorn en blanding af oldtidskirkegård, skovbrug, rekreativt område og hjemsted for vilde dyr og planter.

Kun et par hundrede meter inde i skoven finder du et kombineret shelter og bålhytte samt en "jorden er giftig" bane (natur-motorik/legeplads). I skoven er der også etableret et MTB spor samt faste o-løbsposter. Indgang og parkering fra udsigtspunktet Lucienhøj.

EN

Pipstorn Forest has a very special atmosphere - a place with a 4000 year old history with many burial mounds and ancient monuments.

Today it's a home for wildlife and a mix of ancient graveyards, forestry, together with recreation areas like the nature playground, an MTB track and orienteering posts. Entrance and parking from the Lucienhøj viewpoint.

DE

Der Wald von Pipstorn hat eine ganz besondere Atmosphäre - ein Ort mit einer 4000 Jahre alten Geschichte mit vielen Grabhügeln und antiken Denkmälern. Heute ist es ein Zuhause für Wildtiere und eine Mischung aus alten Friedhöfen, Forstwirtschaft, zusammen mit Erholungsgebieten wie dem Naturspielplatz, einer MTB-Bahn und Orientierungsposten. Eingang und Parkplatz vom Aussichtspunkt Lucienhøj.

DE

MOUNTAINBIKING AUF SÜDFÜNEN – DAS BESTE, WAS DÄNEMARK IN SACHEN MOUNTAINBIKING ZU BIETEN HAT

MTB SVANNINGE

Der kostenlos MTB-Trail in den Hügeln Svanninge Bakker ist ein Klassiker und der erste seiner Art auf Südfünen. Der 6,3 km lange Trail windet sich durch spektakuläres Gelände und bietet viele Höhenmeter und schöne Natur.

MTB PIPSTORN

Ein toller, knapp 4 km langer Trail unweit von Faaborg, angelegt von Ehrenamtlichen im hügeligen Pipstorn Wald. Er beginnt an der alten Eisenbahn mitten im Wald und ist von niedrigem Schwierigkeitsgrad (blau). Schwierigere Schleifen können integriert werden.

GÅSEBJERG SAND BIKEPARK

Rot und blau Flow trail - 1 km downhill track. Pump-track course und zwei Jump-tracks.

Starten und parken:

Gåsebjergsand, Odensevej 150, Faaborg



Lystfiskeri



DK

Kysterne på Sydfyn, langs Faaborg og øerne byder på fantastiske lystfiskeroplevelser og ikke mindst et unikt fiskeri efter havørred.

Den varierede kyst er levested for den eftertragtede havørred, og hvor det dybe vand når helt ind under kysten (f.eks. ved havnemøler) er der masser af muligheder for at fange andre arter som makrel, hornfisk, torsk, sej eller fladfisk.

De korte afstande på Sydfyn gør det let og hurtigt at skifte mellem fiskepladserne, når vejret ændrer sig.

Det er muligt at fiske året rundt! Så husk at tage stangen med på familieferien – eller forkæl dig selv med en weekend med vennerne om foråret eller efteråret, når havørreden kommer tættere på kysten for at jage.

Knæk & Bræk!

EN

A PARADISE FOR ANGLING

The coasts of South Funen, along from Faaborg and the islands, offer fantastic angling experiences and though this is the habitat of the sought-after sea trout there are plenty of opportunities to catch other species such as mackerel, garfish, cod, pollock or flatfish.

It is possible to fish all year round! So be sure to take your rod on the family holiday - or treat yourself to a weekend in the spring or autumn when the sea trout come closer to the coast.

DE

EIN PARADIES ZUM ANGELN

Die Küsten von Südfünen, Faaborg und den Inseln, bieten fantastische Angelerlebnisse und obwohl hier die begehrten Meerforellen leben, gibt es viele Möglichkeiten, andere Arten wie Makrelen, Hornhechte, Kabeljau, Seelachs oder Plattfische zu fangen.

Es ist möglich, das ganze Jahr zu fischen! Nehmen Sie also Ihre Rute mit in den Familienurlaub - oder gönnen Sie sich ein Wochenende im Frühling oder Herbst, wenn die Meerforelle näher an die Küste kommt.

Petri Heil!

Angling Angeln

DK FISKEKORT

HUSK! Lystfiskertegn.

Du kan købe dit fisketegn på Faaborg Turistbureau.

EN

REMEMBER! A fishing licence

You can buy your fishing licence at Faaborg Tourist Information.

DE

Nicht vergessen! Ein Angelschein

Sie können Ihren Angelschein bei Faaborg Tourist Information kaufen.



DK HØJRUPGAARD PUT & TAKE

Du finder 20.000 m2 fiskevande hos Højrupgård med varieret søsystem, moderne faciliteter og overnatningsmuligheder.

EN

You will find 20,000 square metres of fishing waters at Højrupgaard with varied lake systems, modern facilities and overnight accommodation.

DE

Auf Højrupgaard finden Sie 20.000 Quadratmeter Angelgewässer mit abwechslungsreichen Seensystemen, modernen Einrichtungen und Übernachtungsmöglichkeiten.

www.hoejrugaard.dk



DK HOBIE KAJAK

Hobie Kajak I Helnæsbugten

En Hobie er en utrolig stabil fiskekajak, og beskrives bedst som en kombination af vandcykel og kajak.

En Hobie har et unikt MirageDriveSystem, som består af pedaldrevne finner, som er lette at træde. Denne nye type kajak betyder, at dine hænder er frie og gør kajakken ideel til fiskeri og naturoplevelser.

EN

Hobie Kayak In Helnæs Bay

A Hobie is an incredibly stable fishing kayak, a combination of water cycle and canoe. It has a unique Mirage Drive System with easy to steer pedal-driven fins that means your hands are free - ideal for fishing.

DE

Hobie Kajak In Helnæs Bucht

Ein Hobie ist ein unglaublich stabiles Angelkajak, eine Kombination aus Pedalboot und Kanu. Es verfügt über ein einzigartiges Mirage Antriebssystem mit leicht zu steuernden, pedalgetriebenen Flossen, das heißt, Ihre Hände sind frei - ideal zum Angeln.

www.bfol.dk

Sport i Faaborg



DK

Padel-tennis er en af de hurtigst voksende sportsgrene i verden og spilles nu af over 10 millioner mennesker. Det kombinerer elementer af tennis og squash i et sjovt og socialt spil, der er tilgængeligt for alle.

Vi har bat der kan lånes. Bolde kan købes hos Zejr Sport i centeret, eller du kan medbringe dine egne.

Vi har 2 udendørs og 2 indendørs baner, der alle er oplyste.

EN

Padel tennis is one of the fastest growing sports in the world and is now played by over 10 million people. It combines elements of tennis and squash in a fun and social game that is accessible to everyone.

We have rackets that can be borrowed. Balls can be bought at Zejr Sport in Forum Faaborg, or you can bring your own.

We have 2 outdoor courts and 2 indoor courts, all with light.

DE

Padel-Tennis ist eine der am schnellsten wachsenden Sportarten der Welt und wird heute von über 10 Millionen Menschen gespielt. Es kombiniert Elemente von Tennis und Squash in einem unterhaltsamen und geselligen Spiel, das für jedermann zugänglich ist.

Wir haben Schläger zum Ausleihen. Bälle können bei Zejr Sport im Forum Faaborg gekauft oder selbst mitgebracht werden.

Wir haben 2 Hallen und 2 Außenplätze, alle beleuchtet sind.

BOOK ON MATCHI | app or web
search for Faaborg Padelklub

Swimming, Padel-tennis, Indoor tennis Fitness, Skate Park and Gear Shop

OPENING HOURS

Swimming

WWW.FORUMFAABORG.DK/TURIST

Fitness All days 06-22

Body Bike Bio All days 06-22

Forum Faaborg

Sundvænget 4-8, 5600 Faaborg



DK ZEJR SPORT / GEAR SHOP

Har du brug for udstyr eller beklædning til en af de mange sportsgrene du kan dyrke i eller omkring Forum Faaborg så besøg Zejr Sport der ligger i centeret.

EN

If you need equipment or clothing for one of the many sports you can practice in or around Forum Faaborg, then visit Zejr Sport which is located in the center.

OPENING HOURS

VISIT WWW.ZEJR.DK



DK SVØMMEHAL

HANDICAP- & BØRNEVENLIG
25 MTR. BASSIN, LEGE- OG VARMVANDSBASSIN

EN

SWIMMING

HANDICAP- & CHILD-FRIENDLY
25 MTR. POOL, PLAYING POOL WITH TOYS AND
HOT WATER POOL

DE

SCHWIMMEN

BEHINDERTENGERECHT & KINDERFREUNDLICH
25 MTR. BECKEN, KINDER-POOL MIT SPIELZEUG
AND DAMPFBAD



INDOOR TENNIS

INDENDØRS GRUSBANE (DK)
INDOOR CLAY COURT (ENG)

BOOK AND READ MORE
WWW.FAABORGTEENNISHAL.DK



Strande

Beach Safari Strandsafari

DK FAABORG HAVNEBAD

Det blev øjeblikkeligt populært, Faaborg Havnebad, da det for nogle år siden stod færdigt. At kunne hoppe direkte i den rene fjord fik både store og små til at valfarte til badet, der nærmest ligger i Faaborg by.

EN

Faaborg Havnebad, the harbour bathing facility, became instantly popular when it was completed a few years ago. Adults can jump directly into the clean fjord water and small people can bathe in the children's pool – all close to the town centre.

DE

Faaborg Havnebad, die Hafenbadeanlage, wurde sofort populär, als sie vor einigen Jahren fertiggestellt wurde. Erwachsene können direkt in das saubere Fjordwasser springen und kleine Leute können im Kinderbecken baden – ganz in der Nähe des Stadtzentrums.



DK STRANDE

Det sydfynske Øhav er rent, og det ser man ved de mange forholdsvis små strande, der ligger både øst og vest for Faaborg.

Børnevenlige strande findes ved Klinten i Faaborg, Nab Strand øst for Faaborg, mod vest Knold Strand og Damsbo Strand nord for Faldsled.

Vest for Bøjden finder du også flere fine sandstrande, hvorfra man kan tage på picnic i kajakker.

På flere af øerne, bl.a. Avernakø, er der børnevenlige sandstrande, så det kan klart anbefales at besøge nogle af øerne, der ligger som perler på en snor i Øhavet syd for Fyn.

EN

The South Funen archipelago is a clean environment, and relatively small, child-friendly beaches are found at Klinten Faaborg, Nab, east of Faaborg and Damsbo, north of Faldsled.

There are similar sandy beaches on places such as Avernakø, and we strongly recommend you visit some of the islands that are pearls on a string in the archipelago.

DE

Das südfünische Inselmeer ist eine saubere Welt und relativ kleine, kinderfreundliche Strände gibt es in Klinten Faaborg, Nab, östlich von Faaborg und Damsbo, nördlich von Faldsled.

Wunderschöne Sandstrände an Orten wie Avernakø, können wir Ihnen sehr empfehlen, die Inseln zu besuchen, die sich wie Perlen an einer Schnur im Archipel befinden.



For børn

DK ARRESTEN

Besøg Arresten og bliv klogere på ret og straf. Her kommer du helt tæt på både historie og nutid i et dansk arresthus.

Læs mere på www.ohavsmuseet.dk



DK FAABORG MINIBY

Faaborg Miniby er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 repræsentation af Faaborg, som byen så ud i 1890.

Læs mere på www.faaborgminiby.dk



DK SVØMMEHAL

34 grader varmtvandsbassin med mange massage dyser, 27 grader - 25 meter med 6 baner samt legebassin, 1- og 3 meters vippe, 30 meter rutschebane. Sauna, dampbad og koldt vandskar

Læs mere på www.forumfaaborg.dk



DK LEGEPLADSER

Du finder flere steder i Faaborg legepladser og motionssteder, der gerne må benyttes af alle. Vi har listet nogle af dem op her.

1

LEGEPLADS PÅ VESTKAJ, FAABORG HAVN

Legepladsen ved Faaborg Havn finder du lige ved Faaborg Røgeri Café. Til de voksne er der fine parkeringsmuligheder ved siden af legepladsen.

2

LEGEPLADS VED FAABORG MARINA

Ved Faaborg Marina er der udover legepladsen også fine forhold til at spise frokost. Borde-bænke-sæt, en pavillon og trapper ned til vandet.

3

HANS RASMUSSENS HAVE - LEGEPLADS

Naturen er sammen med Faaborgmalerne, vigtige elementer i den nye leg og aktivitetsplads i Hans Rasmussens Have.

4

LEGEPLADS VED KLINTEN

Lille hyggelig legeplads med flot havudsigt ved Klinten Strand i Faaborg. Der er park, toilet, grillfaciliteter, borde og bænke ved siden af.

5

NATURLEGEPLADSEN GÅSEBJERG SAND

Danmarks største naturlegeplads ligger på Gåsebjerg Sand i Svanninge Bakker.

6

PIPSTORN SKOV - LEGEPLADS, RØR MIG IKKE!

I skoven finder du to hytter, borde og bænke, stammer til hvile, natur-motorikbane, faste o-løbsposter, MTB-spor og legepladsen - rør mig ikke.

NYHED!!
HELE SOMMEREN



BUFFET

FISK & SKALDDYR

PRIS **349,-**
(ALL YOU CAN EAT)

ALLE UGENS DAGE, UNDTAGET
ONSDAG, HVOR VI HAR
GRILL OG JAZZ

Restaurant
Klinten
MAD & OMGIVELSER

BORDBESTILLING

WWW.KLINTEN-FAABORG.DK / TLF.: 62 61 32 00



KLINTE ALLÉ 1, 5600 FAABORG

Mad & drikke

Restaurants
Gaststätte



DANG VED BRØNDEN THAI RESTAURANT & TAKE AWAY

Torvet 5 · Faaborg · Tlf. +45 62 61 11 35

www.dangvedbronden.dk
thai@dangvedbronden.dk

Midt i Faaborg centrum på byens gamle torv, har vi for- enet det historiske sted "Ort-mann's Palæ", som stammer fra 1817, med eksotisk ynde og thai gastronomi i særklasse.

We have unified this historic place "Ort-mann's Palace" with an exotic charm and atmosphere combined with Thai cuisine in the middle of the old town square of Faaborg.



Restaurant & Café

Det Hvide Pakhus, Chr. d. IX'svej 2, 5600 Faaborg

Tlf: 62 61 09 00, www.dethvidepakhus.dk

Café Fruens Vilje

—♦— CAFÉ & FRISTELSER —♦—

TAPAS | SMØRREBRØD | SALATER | PANINI | BRUGSKUNST | DELIKATESSER

VI GÅR IKKE PÅ KOMPROMIS MED KVALITETEN - ALT LAVET FRA BUNDEN



- FIND OS I HJERTET AF FAABORG -
TORVET 2, 5600 FAABORG

Tlf: 50707390 · Mail: h-m-philip@mail.dk · cafefruensvilje.dk
Følg os på facebook & Instagram



ÅBNINGSTIDER

Mandag - Lørdag: Kl. 11.00-22.00

Søndag: Kl. 12.00-22.00



FIND OS PÅ FACEBOOK



TORVET 7, 5600 FAABORG - TELEFON 62 61 25 78 / 62 61 25 60



Varmrøget hellefisk
m/brød & smør..... **92,-**



Salat laks/torsk
m/flütes & dressing. **105,-**



Varmrøget torsk
m/brød & smør..... **92,-**



Varmrøget laks
m/kartoffelsalat..... **105,-**



Varmrøget forel
m/brød & smør..... **72,-**



Varmrøget makrelfilet
m/brød & smør..... **68,-**



Picnickurv
Bestil din picnickurv
efter eget ønske.



Varmrøgede rejer
m/flütes, smør
& krydderemajonaise . **65,-**



Sol over Faaborg
m/1 sild..... **64,-**



Røgeri Platte.....
Laks, sild, makrel, rejer
brød & kartoffelsalat **130,-**



Fiskefrikadelle
Torskefrikadelle
m/kartoffelsalat/remo **63,-**



Fish & Chips
m/hjemmerørt dip..... **98,-**



**Nyroget
hver dag
- Fra eget
røgeri**



TAKEAWAY/TAG MED HJEM

Varmrøget laks, pr. 100 gr.....	42,-
Varmrøget torsk, pr. 100 gr.....	42,-
Varmrøget hellefisk, pr. 100 gr.....	42,-
Varmrøget forel, ca. 200 gr	pr. stk. 42,-
Varmrøget makrelfilet, pr. 100 gr	25,-
Varmrøget sildefilet, pr. 100 gr.....	16,-
Varmrøgede rejer m/u hvidløg, pr. 100 gr	22,-
Fiskefrikadelle m/torsk, 100 gr.....	pr. stk. 15,-
Fiskefrikadelle m/laks, 100 gr.....	pr. stk. 17,-
Lakse-, tun- el. rejesalat pr. 100 gr.....	27,-

**Åben
højsæson:
Alle dage
kl. 10-21**



Vi tager forbehold for
evt. prisstigninger.

FAABORG RØGERI CAFÉ
Vestkaj 3 • tlf. 6261 4232 / 2620 1712
Mere info: www.FaaborgRøgeriCafe.dk



Mad & drikke

Restaurants
Gaststätte



Byens hyggeligste PUB

Klokken

Gode DRINKS

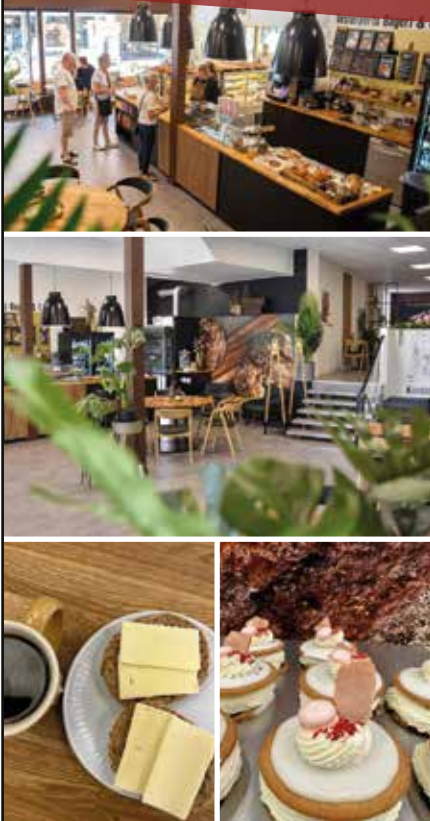
FADØL

Billard og terrasse

Følg os på
Facebook ang. åbningstider
og livemusik

Banegårdspladsen 21
Faaborg

Klokken



Vinder af **Fyns bedste brunsviger** 2017
Vinder af **Danmarks bedste bageri** 2021

VESTERPORTS CAFE
Brunch kr. 99,-
Kaffe & kage
Noget til den lette sult
Sunde og vegetariske retter
Lækre sandwich

VESTERPORTS BAGERI
Massere af lækre kager og brød
Brunfarin, smør og kærlighed



Vesterports Bageri
Vestergade 6, 5600 Faaborg



Mad & drikke

Restaurants
Gaststätte



RESTAURANT, TAKE-AWAY OG CATERING

Open **every day**
in high season



Hyggelig à la carte restaurant
Børnevenlig
Isbar med vores hjemmelavede is
Stilen er brasserie om aftenen
Stilen er klassisk dansk/fransk til frokost
Brunch hver dag i sæsonen

Torvet 17, 5600 Faaborg | 6261 0067 | www.magasingaarden.dk



HJEMMELAVET IS / HOMEMADE ICE CREAM



KÅRET TIL
DANMARKS **8. BEDSTE**
ISHUS | 2022



Hjemmelavet is
Isen laves på økologisk fløde og mælk
Hjemmelavede toppings
Kaffe & kage
Sandwich
Kolde drikke

Torvet 11, 5600 Faaborg | 6261 0067 | www.magasingaarden.dk



Visit our
Winebar at
the harbour.

Besuchen Sie
unsere Weinbar
am Hafen.

NYHED

I år, finder du os
også på havnen.

Vinbar & Butik

Winebar & Shop / Weinladen & Weinbar

Vinbanken Faaborg
Østergade 16
5600 Faaborg
Tlf. 62 62 16 16

Vinbanken Faaborg

info@vinbankenfaaborg.dk



Mad & drikke

Restaurants
Gaststätte



Hotel Faaborg



FROKOST ÅBENT 1. JULI - 12. AUGUST

Hos os kan du nyde din frokost i vores hyggelige gårdhave. For bordbestilling eller overnatning ring på tlf. **+45 62 61 02 45**

OPEN FOR LUNCH JULY 1st - AUGUST 12th

Enjoy your lunch in our cozy courtyard. For table reservations or accommodation, call tel. **+45 62 61 02 45**

Hotel Faaborg Torvet 15, 5600 Faaborg, E-Mail: info@hotelfaaborg.dk

Restaurant Kompasset

Værftsvej 15 5600 Faaborg Tlf: 21440050



Find os på Facebook

Café Elmelund FAABORG

KONTAKTINFO

Tlf: +45 50 24 70 60, E-mail: info@cafeelmelund.dk
Café Elmelund, Sundvænget 8, 5600 Faaborg

VI TILBYDER

Nyd et lækkert måltid i vores cafeområde eller tag din mad med ud i sommerlandet.

Bestil inden kl. 11, så kan vi f.eks. lave vores lækre tapas til jer. Vores tapas er inkl. brød og smør.

PRISER PÅ TAPAS

Tapas (lille)	139 kr. pr. pers.
Tapas (mellem)	168 kr. pr. pers.
Tapas (stor)	197 kr. pr. pers.

Kig ind i Caféen, hvor I kan nyde en frisklavet sandwich, salat eller en tapas-platte samt en god kop kaffe, the, kakao og hjemmebagt kage.

Læs mere på

www.cafeelmelund.dk



Overnatning

Hotels
Hostels
Übernachtung



Aasesminde B&B

Krøllegårdsvej 4
5600 Faaborg
Tlf. 30951764
aasesminde@aasesminde.dk

- overnatning på det smukke Sydfyn
www.aasesminde.dk



Sinebjerg Camping

Sinebjergvej 57 B
5600 Faaborg
Tlf. 62601440
www.sinebjergcamping.dk



LYØ FERIELEJLIGHEDER

Lyø Bygade 7, Lyø 5600 Faaborg

Tel: +45 30 70 97 39
Mail: mail@lyoe-ferie.dk
www.lyoe-ferie.dk

2-personer og 4-personer moderne lejligheder, indrettet i lade på gammel slægtsgård, midt i idylliske Lyø By.

DKK 500-900 + forbrug pr. lejlighed pr. nat.
Minimum 2 nætter

NORDISK KØKKEN | 128 VÆRELSE | SPA - OG WELLNESS
★★★★★ KONFERENCEFACILITETER | LOUNGEOMRÅDER
STRANDBAR TIL SÆRLIGE ARRANGEMENTER | EGEN BADEBRO
EGEN SKOV TIL UDENDØRS MØDE & PAUSER
FERIE- & WEEKEND OPHOLD | DET BEDSTE AF SYDFYN

NORDIC CUISINE | 128 ROOMS | SPA - & WELLNESS AREA
★★★★★ CONFERENCE FACILITIES | LOUNGE AREAS
BEACH BAR FOR SPECIAL EVENTS | PRIVATE JETTY
PRIVATE FOREST FOR OUTDOOR MEETINGS
HOLIDAY AND WEEKEND STAYS | THE BEST OF SOUTH FYN

NORDISCHE KÜCHE | 128 ZIMMER | SPA - & WELLNESSBEREICH
★★★★★ KONFERENZRÄUME | LOUNGE BEREICHE
STRANDBAR FÜR BESONDERE EVENTS | EIGENER BADESTEG
EIGENER WALD FÜR OUTDOOR MEETINGS & PAUSEN
FERIEN- UND WOCHENENDAUFENTHALTE
DAS BESTE VON SÜDFYN



Hotel Faaborg Fjord

SPA & KONFERENCE



NAB STRAND CAMPING
Kildegårdsvej 8 DK-5600 Faaborg
mail: info@nabstrandcamping.dk
Tel: (+45) 22 12 31 32
www.nabstrandcamping.dk

Attraktioner

Attractions
Sehenswürdigkeiten



KERAMIKER OG BILLEDKUNSTNER

ULF NIELSEN

Bøjestræde 7, 5600 Faaborg
Tel: +45 25 68 36 53
www.ulfnielsen.dk

Ulf Nielsens keramiske værker er drejet op i enten stentøj eller porcelæn og brændt til ca. 1280 grader.

Malerierne er skabt efter lange rejser til Nordøst-grønland, Tasiilaq og området omkring Disko Bugt.

Åbningstider

Mandag til fredag kl. 10 - 17
Lørdag kl. 10 - 14



Ta' en tur med veterantoget mellem
Faaborg og Korinth

Toget kører på tirsdage, torsdage og søndage
i juli og august

I finder køreplan og mere information på
Syd Fyenske Veteranjernbanes
hjemmeside - www.sfvj.dk

Billetter priser retur voksne 100 kr. børn 50 kr.

Book billet online på www.sfvj.dk

Faaborg Cykeludlejning v. Bjarne Daugaard

Svendborgvej 270, 5600 Faaborg, +45 2513 0660

www.faaborgcykeludlejning.dk

E-mail: bjarne@faaborgcykeludlejning.dk

www.facebook.com/faaborgcykeludlejning/



Faaborg Miniby

Kom og få en sjov, spændende og lærerig oplevelse.

Faaborg Miniby er en historisk og størrelsesmæssig korrekt 1:10 gengivelse af Faaborg, som byen så ud i 1890.

Faaborg Miniby
Diernæsvej 2
5600 Faaborg

Åben/Open

18. maj - 25. juni: Tors. - Søn. Kl. 10 - 16
26. juni - 3. sept: Man. - Søn. Kl. 10 - 16
7. sept. - 1. okt: Tors. - Søn. Kl. 10 - 16
14. okt. - 22. okt.: Man. - Søn. Kl. 10-16



Attraktioner

Attractions
Sehenswürdigkeiten

VELKOMMEN / WELCOME



BESØG UDSTILLINGEN "MÆRK DIG SELV"

Mærk naturens magi. En sanselig museumsoplevelse med lyde, lysdesign, special effects og spændende fortællinger.

Gratis adgang for børn.

Book online - www.ohavsmuseet.dk



EN/Visit our exhibition "DISCOVER YOURSELF"

Feel the magic of nature. A sensuous museum experience with sounds, lights, special effects and exciting stories.

Free entrance for kids.

ØHAVSMUSEET, Havnegade 3, 5600 Faaborg



2 IN 1 TICKET
- 20% OFF



En FÆNGLENDE museumsoplevelse
Bliv klog på historie og nutid bag tremmer.
Et lærerigt besøg, der sætter tanker i gang
hos både store og små.

EN/ The CAPTIVATING museum experience

Learn about the past and the present
behind bars. An educating visit that makes
young and old reflect.

ARRESTEN, Torvet 19, 5600 Faaborg



Den gamle Gaard
Historien lever



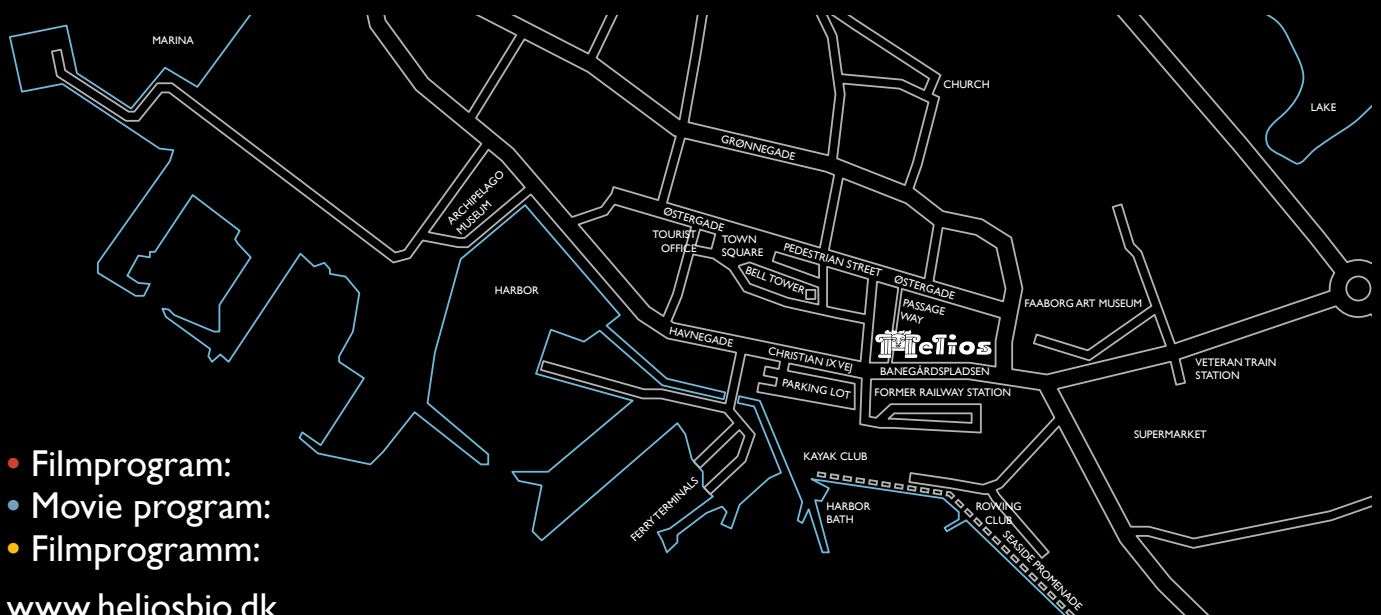
Se program og åbningstider på
www.dengamlegaardfaaborg.dk



- BIOGRAF OG KULTURHUS
- CINEMA AND CULTURAL CENTER
- KINO UND KULTURZENTRUM



- Film, koncerter og events
- Movies, concerts and events
- Filme, Konzerte und Events



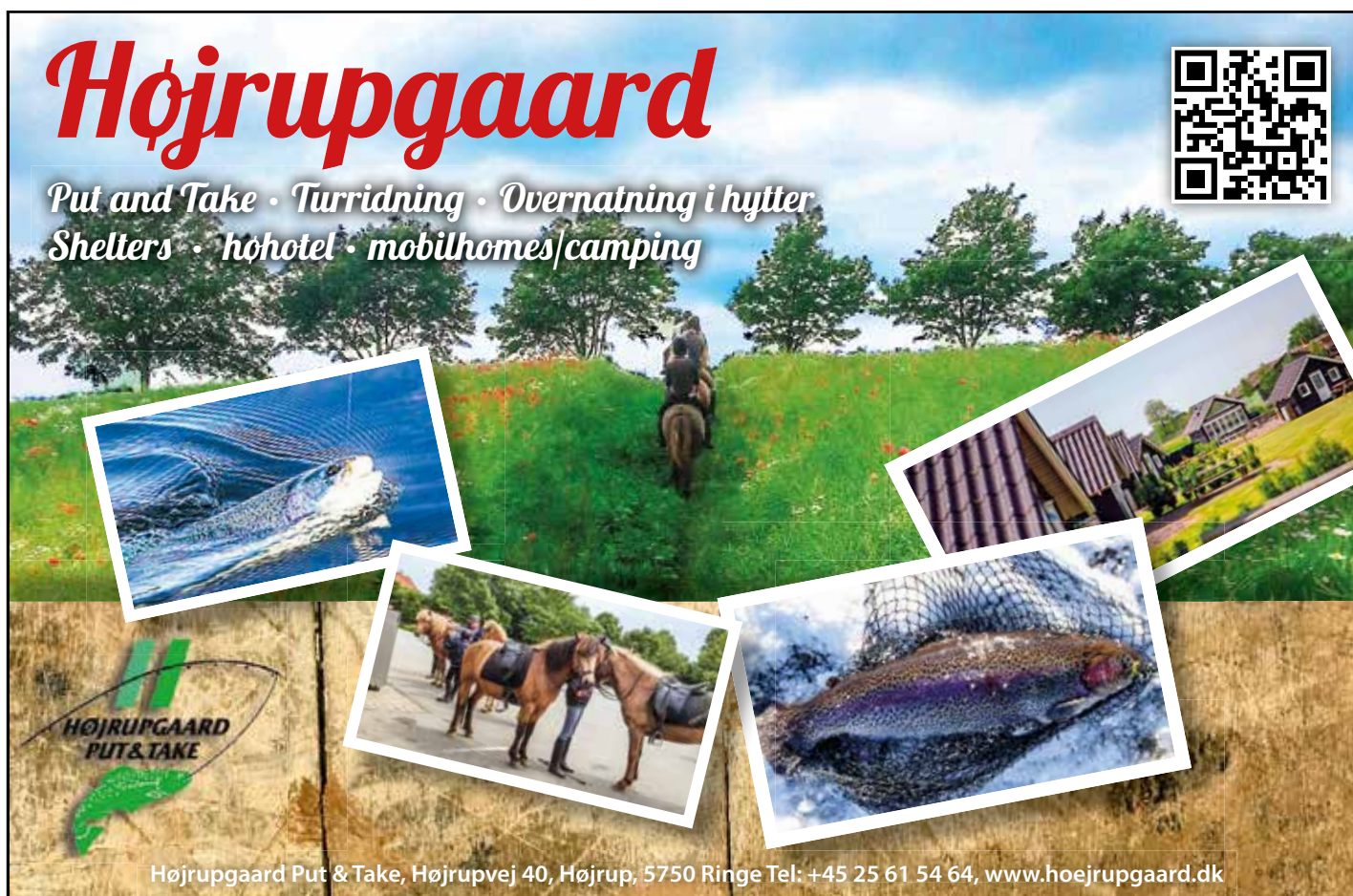
- Filmprogram:
 - Movie program:
 - Filmprogramm:
- www.heliosbio.dk

Attraktioner

Attractions
Sehenswürdigkeiten

Højrupgaard

Put and Take • Turridning • Overnatning i hytter
Shelters • høhotel • mobilhomes/camping



Højrupgaard Put & Take, Højrupvej 40, Højrup, 5750 Ringe Tel: +45 25 61 54 64, www.hoejrupgaard.dk

Ø-Færgen
AVERNAKØ - LYØ - FAABORG

Oplev det
sydbyske øhav

BOOK BILLET PÅ
OEFAERGEN.FMK.DK

Ø-FÆRGEN, KANALVEJ 13, 5600 FAABORG, TLF. 72 53 18 00

Sommer i Faaborg

Juni

03.

Sommer på Hjul - Biler og Camping på Torvet. Kom og se de nye biler fra Volkswagen Faaborg, Faaborg Bilcenter og Campingvogne fra SK Caravan.

10.
11.

Hjemmeværnets musikkorps spiller koncert på Torvet lørdag 10.juni kl. 11
Maritim Weekend på Faaborg Havn
Se hele programmet på maritimweekend.dk

16.

Faaborg Kulturnat
Oplev hele byen summe af kulturliv se hele programmet på www.faaborgkulturnat.dk

Juli

Alle lørdage musik på Torvet

15.

Moonjam i Bryggergården kl. 15
GRATIS open air koncert

20.

Open by Night 10 - 22
Byen er fyldt med gode tilbud fed musik og børneunderholdning

27.

Fyn rundt for bevaringsværdige træskibe
En af Danmarks største sommerbegivenheder! Kom og oplev de smukke gamle skibe ankomme midt på eftermiddagen

August

19.

Live Wire AC/DC tribute i Bryggergården kl. 15.00. GRATIS open air koncert

31.

Faaborg Wine Week 31. aug. til 2. sep.
Du kan bl.a. opleve vinvandring, vinquiz, vinmesse
Se hele programmet på www.faaborg.dk

Alle onsdage veteranbiltræf kl. 18-21 ved Faaborg Røgeri Cafe på havnen

VORES
Faaborg & Egn



Det Gamle Håndværk

Bygmestervej 1
5600 Faaborg

Tlf.: +45 40 36 89 70
tom_hansen@godmail.dk



Skønne ting og sager fra da far var dreng - Mor og mormor var unge smukke piger.



Keramik, serviceglas, dimser og finurlige ting.



Op husk! Gamle vinduer og døre repareres og males med oliemaling.
"Gamle" fodpaneler og andre trævarer fremstilles som nyt.

Shopping

Byens Helsekost Wellness & Behandling



Find os på gågaden

Østergade 41 B, 5600 Faaborg

<https://www.facebook.com/DetBlaaHus>

Tlf: 3030 6550

www.det-blaa-hus.dk

Vi har også stort udvalg
af kvalitets læderremme

Sølvhjelm URE & FOTO
Mellemgade 9, 5600 Faaborg

HIRSCH
The bracelet since
LEATHER
STRAPS

1 hour photo service!

Ligegyldig hvor du bestiller dine billeder fra
- om det er via App, online eller i butikken.
Kan dine ordre være klar inden for 1 time!
Vi fremkalder også dine analoge film!



sølvhjelm FOTO
& URE

62 61 03 45 - Mellemgade 9 - 5600 Faaborg

VIN & DELIKATESSER

Forkæl jer selv på ferien i Faaborg



VINOBLE

Hammer Hansen

Mellemgade 17, Faaborg - Tlf.: 62 61 05 12 - www.hammerhansen.dk



RØDE KORS

**RØDE KORS FAABORG
ER FLYTTET TIL
MELLEMGADEN 18**

Du finder os overfor
SuperBrugsen

Vi glæder os til at se
jer i den nye fine butik

nye-gaard sko

Du har fødderne - Vi har skoene - "Så ellers VÆR'SKO"

nyegaardsko

Køb sko online på www.nyegaardsko.dk

NYE-GAARD SKO, ØSTERGADE 26, FAABORG

LINGERI BY STORM

Alt i linge
ri og badetøj

Områdets største
udvalg i linge
ri, nattøj, strømper
og badetøj

Østergade 28 - 5600 Faaborg - www.lingeribystorm.dk - Tlf. 42 53 25 41

Shopping

ÅBNINGSTIDER

1. APRIL til 31. AUGUST

Man-Fre. 9.00 - 17.30

Lørdag 9.00 - 13.00

Søndag 10.00 - 12.00

BÅD & MOTOR

DIT MARINECENTER PÅ FYN

Lillestrand 3
5600 Faaborg
Tlf: +45 62 61 08 20
salg@baad-motor.dk
www.baad-motor.dk
www.mercuryparts.dk

Få råd
og vejledning i vores
butik el. webshop

www.baad-motor.dk

SE ONLINE KATALOG



MUSTO

HH

GARMIN

PELLE



MERCURY



RENT A

KAYAK

ved Havnebadet



RENT A

BIKE

ved House of S.O.Q.



Vaffelbageren

- God is siden 1985

Torvegade 25
5600 Faaborg



CAFÉ & BUTIK

House of S.O.Q.

Sustainable. Organic. Quality

Torvegade 10
5600 Faaborg



MUNTHE
MADS NØRREGAARD
TOMMY HILFIGER
MOS MOSH
MOS MOSH GALLERY
LEVETE ROOM
COPENHAGEN SHOES
MARTA DU CHATEAU
DEPECHE
PURE BY NAT
WOLFORD

Besøg vores **eksklusive** mærketøjsbutik

SOM EN **SÆRLIG VELKOMSTGAVE** TILBYDER VI ET VIP-KORT,
DER GIVER DIG **10% RABAT PÅ DIT 10. KØB**

VI GLÆDER OS TIL AT BYDE DIG VELKOMMEN I BOUTIQUE DORIN

**Boutique
Dorin**

MELLEMGADE 1, 5600 FAABORG, TLF. 62 61 21 20, WWW.DORIN.DK

Shopping

SuperBrugsen Faaborg

Din butik i midtbyen / Your supermarket in the city center / Ihre Supermarkt in der Innenstadt

DK

ALTID: Kolde drikke, friske sandwich og et stort udvalg af kød til grillen.

EN

ALWAYS: Cold beverages, fresh sandwiches and a large selection of meat cuts for BBQs.

DE

IMMER: Kalte Getränke, frische Sandwiche und eine große Auswahl von fleisch zum grillen.

Super
Brugsen

MELLEMGADEN 22, 5600 FAABORG

HELE SOMMEREN -40% PÅ FRISKO ISPINDE

ALL SUMMER 40 PERCENT DISCOUNT ON POPSICLES FROM FRISKO

DEN GANZEN SOMMER 40 PROZENT RABATT AUF EIS AM STIEL VON FRISKO



Lege-Kæden

Her starter legen

Bog & idé – Legekæden Faaborg, Østergade 36, 5600 Faaborg

☎ 62 61 01 38, ✉ 11410@bog-ide.dk

🌐 www.bogogide.dk – www.legekaeden.dk

ALLE UGENS DAGE

7-21

REMA 1000

ENGVEJ 6, FAABORG

Hold ferie og spar penge!

Vi taler:
Dansk
English
Deutsch



Enjoy your holiday & save money on maintenance of the car



VELKOMMEN til Faaborg Bil-Center.

- ✓ Salg af nye og brugte biler. Vi har et stort udvalg, som altid er et besøg værd.
- ✓ Autoriseret service fra kun **1.498 kr.**
- ✓ Undgå skimmelsvamp i a/c få foretaget et A/C service fra kun 499 kr.
- ✓ Reparation af skader Reparation af stenslag og udskiftning af ruder.
- ✓ Godkendt af alle forsikringselskaber.
- ✓ Nye dæk og fælg.
- ✓ Service & reparation af alle mærker og modeller.



WELCOME to Faaborg Bil-Center.

- Sale of new and used cars. We have a big selection, which is always worth a visit.
- Authorized service from only **199 Euro.**
- Avoid mold in the aircondition get an A/C service from only 66 Euro.
- Damage repair. Repair of stone chip and replacement of windscreen.
- Approved by all insurance companies.
- New tires and rims.
- Service & repair of all makes and models.



WILLKOMMEN in Faaborg Bil-Center.

- Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen. Wir haben eine große Auswahl, die immer einen Besuch wert ist.
- Autorisierter Service ab nur **199 Euro.**
- Vermeiden Sie Schimmel in der Klimaanlage. Erhalten Sie Service ab nur 66 Euro.
- Schadensreparatur. Reparatur von Stenschlag und Austausch von Scheiben.
- Von allen Versicherungen akzeptiert.
- Neue Reifen und Felgen.
- Service & Reparatur aller Modelle und Marken.



Blandt landets billigste autoriserede værksteder.

Vi udfører autoriseret service til uautoriserede priser.

We are a versatile workplace. Here we are helping a customer with their motorhome.

For help or questions just call : +45 62 61 90 60


Faaborg Bil-Center ApS
Autoriseret kvalitet siden 1978
www.faaborg-bilcenter.dk



Nye Biler



Brugte Biler



Trailer Center

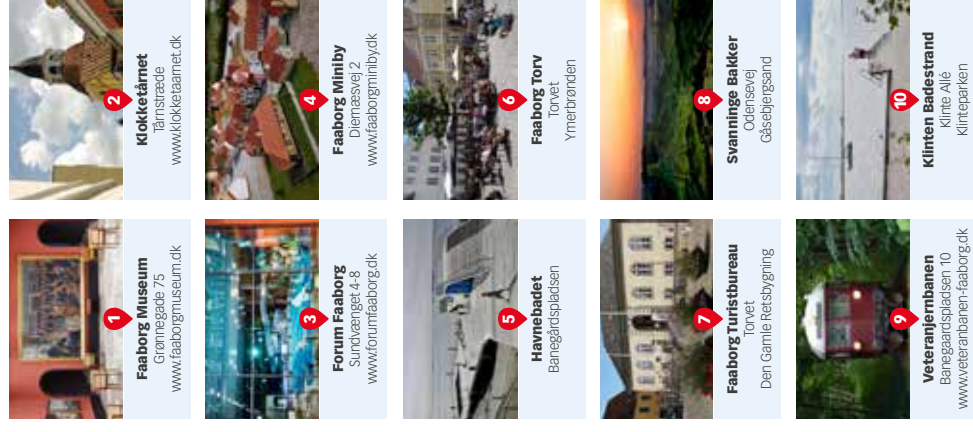


Service Center



Skade Center

Telemarken 2, 5600 Faaborg • Tlf. 62 61 90 60 • www.faaborg-bilcenter.dk • info@faaborg-bilcenter.dk
Åbningstider for værksted og reservedele: Mandag-Torsdag kl. 07.30-16.00, Fredag kl. 07.30-14.15
Åbningstider for salg: Hverdage kl. 9.00-17.30, Søndag kl. 10.00-13.00



VIN & DELIKATESSE

Forkæl jer selv på ferien i Faaborg

VINOBLE

Hammer Hansen

Mellemsgade 17, Faaborg - Tlf. 62 61 05 12 - www.hammerhansen.dk

Bog&ide

Lege-Kæden

Her starter legen

Bog & idé - Legekæden Faaborg, Østergade 35, 5600 Faaborg
 ☎ 62 61 03 38 ☎ 114 00 bog ide.dk
 www.bogide.dk - www.legekaden.dk

SUPERBRUGSEN

FAABORG

Der ER forskel

ÅBENT

ALLE DAGE

8-20

MELLEMSGADE 22 5600 FAABORG

TLF: 62610444

- | | |
|--|--|
| <p>11 Café Fruens Vilje</p> <p>12 Hotel Faaborg</p> <p>13 Bog & Idé - Legekæden</p> <p>14 Keramiker Ulf Nielsen</p> <p>15 Tandlægecenteret Denteam</p> <p>16 Yamaha Mxstrik</p> <p>17 SuperBrugsen</p> <p>18 Hammer Hansen</p> <p>19 Fri Bike Shop Faaborg</p> | <p>20 Faaborgklinikkerne & Fyns Implantatcenter</p> <p>21 Photocare</p> <p>22 Vesterport Bageri</p> <p>23 Kompasset</p> <p>24 Båd og Motor</p> <p>25 Røde Kors</p> <p>26 Restaurant Dang</p> <p>27 Vinbanken</p> <p>28 Cafe Elmelund</p> |
|--|--|



www.faaborgcamping.dk

Tlf.: 30 60 77 94

FAABORG CAMPING



**Madpandekager, dessertpandekager,
gammeldags isvafler, milkshake,
iskaffe og kaffer**



Pandekagehuset Faaborg

Tlf.: 20 20 05 46



FIND OS HER

Faaborg Camping og
Pandekagehuset

Odensevej 140
5600 Faaborg

Det gode liv findes her...

Og det kan blive dit!



Drømmer du om at bo et sted med åbne vidder? Et sted, hvor der er plads til, at du kan dyrke dine interesser og leve det gode liv? Det kan du her på Faaborg-egnen, hvor bjerge, byliv og bølger forenes. Og her er et fællesskab til alle – så du både kan dyrke din passion alene eller sammen med andre.

Hvis du har lyst til at blive en del af vores fællesskab, så læs mere på flyttil.fmk.dk. Du kan også ringe til vores tilflytterkonsulent Johanne på telefon 72 53 10 20, eller sende hende en mail på jholt@fmk.dk.

Kærlig hilsen
alle os fra



**FAABORG-MIDTFYN
KOMMUNE**

Sammen skaber vi det bedste sted